

FAVORIT 99025 VI1P

HR Upute za uporabu

2

HU Használati útmutató

19

IT Istruzioni per l'uso

37

PT Manual de instruções

55



SADRŽAJ

1. SIGURNOSNE UPUTE	3
2. OPIS PROIZVODA	5
3. UPRAVLJAČKA PLOČA	6
4. PROGRAMI	7
5. OPCIJE	8
6. PRIJE PRVE UPORABE	10
7. SVAKODNEVNA UPORABA	13
8. SAVJETI	14
9. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE	15
10. RJEŠAVANJE PROBLEMA	16
11. TEHNIČKI PODACI	17

ZA SAVRŠENE REZULTATE

Zahvaljujemo vam što ste odabrali ovaj AEG proizvod. Proizveli smo ga kako bi vam pružio godine nepogrešivog rada, s inovativnim tehnologijama koje život čine jednostavnijim - svojstva koja ne možete pronaći kod običnih uređaja. Molimo vas da odvojite nekoliko minuta na čitanje kako biste dobili ono najbolje od njega.

Posjetite našu internetsku stranicu za:



Dobivanje savjeta o korištenju, prospekata, rješavanju problema, servisnim informacija:
www.aeg.com



Registriranje vašeg proizvoda za bolji servis:
www.aeg.com/productregistration



Kupovinu dodatne opreme, potrošnog materijala i originalnih rezervnih dijelova za vaš uređaj:
www.aeg.com/shop

BRIGA O KUPCIMA I SERVIS

Preporučujemo uporabu originalnih rezervnih dijelova. Kada se obraćate servisu, provjerite da su Vam dostupni sljedeći podaci. Informacije možete pronaći na nazivnoj pločici. Model, PNC, serijski broj.



Upozorenje / Oprez - sigurnosne informacije.



Opće informacije i savjeti



Informacije o zaštiti okoliša

Zadržava se pravo na izmjene.

1. SIGURNOSNE UPUTE

Prije postavljanja i uporabe uređaja, pažljivo pročitajte isporučene upute. Proizvođač nije odgovoran ako nepravilno postavljanje i uporaba uređaja uzrokuje ozljede i oštećenja. Upute uvijek čuvajte s uređajem, za buduće potrebe.

1.1 Sigurnost djece i slabijih osoba



UPOZORENJE

Opasnost od gušenja, ozljede ili trajne nesposobnosti.

- Osobama, uključujući i djecu, sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim funkcijama ili osobama bez iskustva i znanja nikada nemojte dozvoliti da koriste uređaj. Njih prilikom rukovanja uređajem mora nadzirati ili u rukovanje uređajem uputiti osoba odgovorna za njihovu sigurnost.
- Ne dozvolite djeci da se igraju s uređajem.
- Svu ambalažu čuvajte izvan dohvata djece.
- Sve deterdžente čuvajte izvan dohvata djece.
- Djecu i kućne ljubimce držite podalje od vrata uređaja dok su otvorena.

1.2 Postavljanje

- Odstranite svu ambalažu.
- Ne postavljajte i ne koristite oštećeni uređaj.
- Uređaj nemojte postavljati na mjesta na kojima je temperatura manja od 0°C.
- Pridržavajte se uputa za postavljanje ispuštenih s uređajem.
- Provjerite je li uređaj postavljen ispod i blizu sigurnih konstrukcija.

Električni priključak



UPOZORENJE

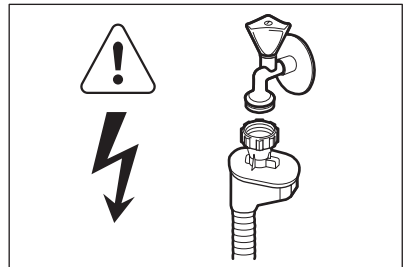
Opasnost od požara i strujnog udara.

- Uređaj mora biti uzemljen.

- Provjerite podudaraju li se električni podaci na nazivnoj pločici s električnim napajanjem. Ako to nije slučaj, kontaktirajte električara.
- Uvijek koristite pravilno ugrađenu utičnicu sa zaštitom od strujnog udara.
- Ne koristite adaptere s više utičnica i produžne kabele.
- Pazite da ne oštetite utikač i kabel napajanja. Ako je potrebno zamijeniti električni kabel, to mora izvršiti naš servis.
- Utikač kabela napajanja utaknite u utičnicu tek po završetku postavljanja. Provjerite postoji li pristup utikaču nakon postavljanja.
- Ne povlačite kabel napajanja kako biste utikač izvukli iz utičnice. Uvijek uhvatite i povucite utikač.
- Kabel napajanja ili utikač ne dodirujte vlažnim rukama.
- Ovaj je uređaj usklađen s direktivama EU.

Spajanje na dovod vode

- Pripazite da ne oštetite crijeva za vodu.
- Prije priključivanja uređaja na nove cijevi ili cijevi koje se dugo nisu koristile neka voda teče sve dok ne postane potpuno čista.
- Prilikom prve upotrebe uređaja provjerite da nema curenja.
- Crijevo za dovod vode ima sigurnosni ventil i oblogu s unutarnjim glavnim vodom.



UPOZORENJE

Opasan napon.

- Ako je crijevo za dovod vode oštećeno, odmah iskopčajte utikač iz utičnice električne mreže. Za zamjenu crijeva za dovod vode kontaktirajte servis.

1.3 Upotreba

- Ovaj uređaj je namijenjen za upotrebu u kućanstvu i za slične namjene kao što su:
 - Kuhinja za osoblje u prodavaonici, uređima i drugim radnim prostorima
 - Farme
 - Za goste hotela, motela i drugih vrsta smještaja
 - Za prenoćišta.



UPOZORENJE

Opasnost od ozljede, opekline, strujnog udara ili požara.

- Ne mijenjajte specifikacije ovog uređaja.
- Noževе i pribor s oštrim vrhovima u košaru za pribor za jelo stavite vrhom okrenutim prema dolje ili u vodoravan položaj.
- Ne držite vrata uređaja otvorena bez nadzora kako biste spriječili pad preko njih.
- Ne sjedajte i ne stojte na otvorenim vratima.

- Deterdženti za perilicu posuđa su opasni. Pridržavajte se sigurnosnih uputa na ambalaži deterdženta.
- Ne pijte i ne igrajte se s vodom u uređaju.
- Ne vadite posuđe iz uređaja prije završetka programa. Na posudu može ostati deterdženta.
- Uređaj može ispuštati vruću paru ako otvorite vrata dok je program u tijeku.
- Zapaljive predmete ili predmete namočene zapaljivim sredstvima ne stavljajte u uređaj, pored ili na njega.
- Za čišćenje uređaja ne koristite raspršivanje vode i pare.

1.4 Osvjetljenje unutrašnjosti

Za zamjenu unutarnjeg svjetla kontaktirajte servis.

1.5 Odlaganje

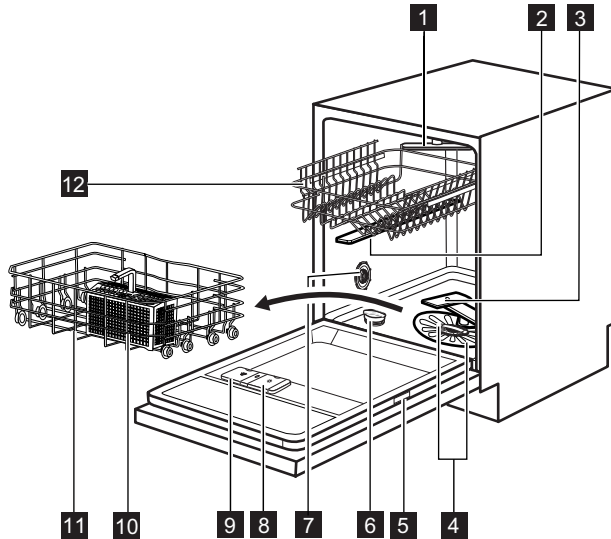


UPOZORENJE

Opasnost od ozljede ili gušenja.

- Uređaj iskopčajte iz električne mreže.
- Odrežite električni kabel i bacite ga.
- Uklonite bravicu vrata kako biste spriječili da se djeca i kućni ljubimci zatvore u uređaj.

2. OPIS PROIZVODA

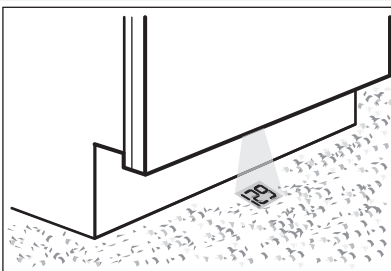


- 1** Glavna mlaznica
- 2** Gornja mlaznica
- 3** Donja mlaznica
- 4** Filtri
- 5** Nazivna pločica
- 6** Spremnik soli
- 7** Tipka za biranje tvrdoće vode
- 8** Spremnik sredstva za ispiranje

- 9** Spremnik za deterdžent
- 10** Košara za pribor za jelo
- 11** Donja košara
- 12** Gornja košara

i Ovaj uređaj ima unutarnje svjetlo koje se uključuje kad otvorite vrata i isključuje kad ih zatvorite.

2.1 TimeBeam



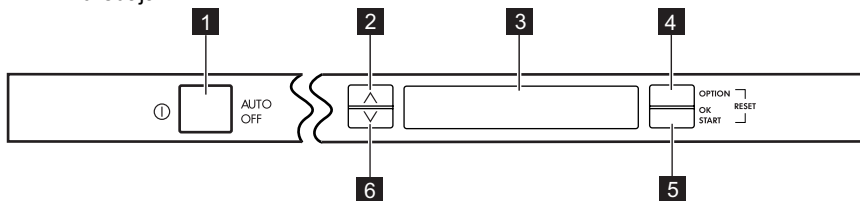
TimeBeam je svjetlo koje se prikazuje na podu ispod vrata uređaja.

- Kada se program pokrene, uključuje se trajanje programa.
- Kada program završi, uključuje se **0:00** i **CLEAN**.
- Kada se pokrene odgođeni start, uključuje se odbrojavanje i **DELAY**.
- Ako dođe do kvara na uređaju, uključuje se kod alarma.

3. UPRAVLJAČKA PLOČA



Poruke na zaslonu i zvučni signali pomažu vam u korištenju uređaja.



1 Tipka za uključivanje/isključivanje

2 Tipka izbornika (gore)

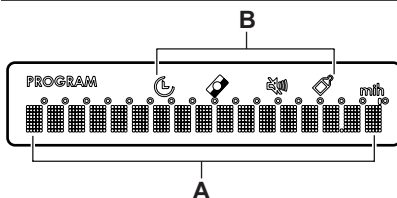
3 Zaslon

4 OPTION tipka

5 OK START tipka

6 Tipka izbornika (dolje)

3.1 Zaslon



A) U ovom području prikazuju se poruke, programi, opcije i faze programa.

B) U ovom području prikazuju se simboli opcija.

Simboli	
	ODGOĐENI START Uključuje se kad aktivirate odgođeni start.
	MULTITAB Uključuje se kad aktivirate opciju Multitab.
	JAČINA ALARMA Uključuje se kad su zvučni signali isključeni.
	EXTRA HYGIENE Uključuje se kad aktivirate opciju ili kada se postavi program INTENSIV PRO.

4. PROGRAMI

Program	Stupanj zaprljano- sti Vrsta punjenja	Faze programa	Opcije
AUTOSENSE ¹⁾	Sve Posuđe, pribor za jelo, tave i posude	Pretpranje Pranje od 45 °C do 70 °C Ispiranja Sušenje	EXTRA HY- GIENE
INTENSIV PRO ²⁾	Jako zaprljano Posuđe, pribor za jelo, tave i posude	Pretpranje Pranje 70 °C Ispiranja Sušenje	PROBOOST ³⁾ TIMESAVER ³⁾
EXTRA SI- LENT ⁴⁾	Normalno zaprljano Posuđe i pribor za jelo	Pretpranje Pranje 50 °C Ispiranja Sušenje	
30 MINUTA ⁵⁾	Svježje zaprljano posuđe Posuđe i pribor za jelo	Pranje 60 °C Ispiranja	EXTRA HY- GIENE
ECO ⁶⁾	Normalno zaprljano Posuđe i pribor za jelo	Pretpranje Pranje 50 °C Ispiranja Sušenje	EXTRA HY- GIENE ⁷⁾ TIMESAVER ⁸⁾ AUTO OPEN
60 MINUTA	Normalno zaprljano Posuđe i pribor za jelo	Pranje 55 °C Ispiranja	EXTRA HY- GIENE
PROZONE ⁹⁾	Različito zaprljano Posuđe, pribor za jelo, tave i posude	Pretpranje Pranje 70 °C Ispiranja Sušenje	TIMESAVER
45° STAKLO	Normalno ili lagano zaprljano Osjetljivo i stakleno posuđe	Pranje 45 °C Ispiranja Sušenje	
OMEKŠIVANJE 10)	Sve	Pretpranje	

1) Uređaj prepoznaje stupanj zaprljanosti i količinu predmeta u košarama. Automatski prilagođava temperaturu i količinu vode, potrošnju energije i trajanje programa.

2) Ovaj program ima fazu ispiranja s visokom temperaturom za bolje higijenske rezultate. Tijekom faze ispiranja temperatura ostaje na 70 °C najmanje 10 minuta.

3) Nije moguće istovremeno primijeniti opcije PROBOOST i TIMESAVER.

4) Ovo je najtiši program. Pumpa radi vrlo malom brzinom kako bi se smanjila razina buke. Zbog male brzine rada pumpe, program dugo traje.

- 5) Ovim programom možete prati svježe zaprljano posuđe. Daje sjajne rezultate pranja u kratkom vremenu.
- 6) Pomoću ovog programa možete najučinkovitije iskoristiti vodu i uštedjeti energiju za uobičajeno zaprljano posuđe i pribor za jelo. (Ovo je standardni program za ustanove za testiranje).
- 7) nije moguće postaviti EXTRA HYGIENE ako je AUTO OPEN uključen. Isključite AUTO OPEN.
- 8) nije moguće postaviti TIMESAVER ako je AUTO OPEN uključen. Isključite AUTO OPEN.
- 9) S ovim programom možete prati različito zaprljano posuđe. Jako zaprljano u donjoj košari i normalno zaprljano u gornjoj košari. Tlak i temperatura vode u donjoj košari viši su nego u gornjoj košari.
- 10) Ovaj program koristite za brzo ispiranje posuđa. Time se sprječava da se ostaci hrane zalijepe za posuđe i da iz uređaja izlaze neugodni mirisi. Uz ovaj program nemojte koristiti deterdžent.

Potrošnja

Program 1)	Trajanje (min)	Snaga (kWh)	Voda (l)
AUTOSENSE	40 - 150	0.6 - 1.4	7 - 14
INTENSIV PRO	150 - 160	1.4 - 1.6	13 - 15
EXTRA SILENT	200 - 220	1.1 - 1.2	9 - 11
30 MINUTA	30	0.8	9
ECO	195	0.82	10.2
60 MINUTA	50 - 60	1.0 - 1.1	10 - 11
PROZONE	130 - 140	1.3 - 1.5	14 - 15
45° STAKLO	70 - 80	0.8 - 0.9	11 - 12
OMEKŠIVANJE	14	0.1	4

1) Tlak i temperatura vode, oscilacije u napajanju električne mreže, opcije te količina posuđa mogu promijeniti trajanje programa i potrošnju.

Informacije za ustanove za testiranje

Za sve potrebne informacije po pitanju karakteristika testiranja pošaljite poruku elektronskom poštom:

info.test@dishwasher-production.com

Zapišite broj proizvoda (PNC) koji se nalazi na nazivnoj pločici.

5. OPCIJE

5.1 Izbornik opcija



Prije početka programa uključite ili isključite opcije. Opcije ne možete uključiti ili isključiti dok program radi.

Izbornik	Podizbornik	Opis opcije
ODGOĐENI START		Za odgodu početka programa od 1 do 24 sata.
POSTAVI	JEZIK HRVATSKI (Na raspolaganju su razni jezici).	Za postavljanje jezika poruka na zaslonu.
	SVJETLOST (Na raspolaganju je 10 razina).	Za povećavanje ili smanjivanje osvjetljenja zaslona.
	BOJA (Na raspolaganju su razne boje).	Za postavljanje boje Time Beam. 0 = Time Beam ne.
	JACHINA ALARMA (Na raspolaganju je 5 razina).	Za podešavanje jačine zvučnih signala. Razina 0 = bez tona
	SREDS.ZA SJAJ DA NE	Za aktiviranje spremnika sredstva za ispiranje.
	TVRDOĆA VODE (Na raspolaganju je 10 razina).	Za elektroničko podešavanje razine omekšivača vode.
TIMESAVER	DA NE	Ova opcija povećava tlak i temperaturu vode. Faze pranja i sušenja su kraće. Ukupno trajanje programa smanjuje se za približno 50%. Rezultati programa su isti kao i kod uobičajenog trajanja programa.
PROBOOST	DA NE	Ova opcija povećava tlak vode u fazama prepranja i pranja za 40%. Rezultati pranja su vrlo dobri čak i kod jako zaprljanog rublja.
MULTITAB	DA NE	Ovu opciju aktivirajte samo kada koristite kombinirani deterdžent u tabletama.
AUTO OPEN	DA NE	Ova opcija daje dobre rezultate sušenja uz manju potrošnju energije. Pogledajte odgovarajući odjeljak u ovom poglavlju.
EXTRA HYGIENE	DA NE	Ova opcija daje bolje higijenske rezultate. Tijekom faze ispiranja temperatura ostaje na 70 °C najmanje 10 minuta.

Kako postaviti opciju

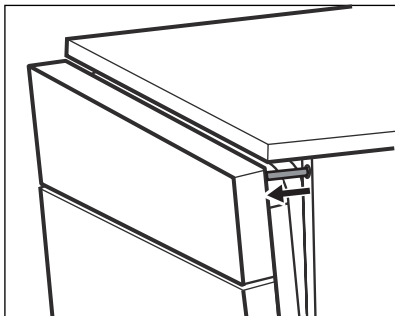
1. Pritisnite **OPTION** za otvaranje opcije izbornika.
2. Pritisnite jednu od tipki izbornika za pomicanje kroz izbornik opcija.
3. Pritisnite **OK START** za potvrdu opcije ili za otvaranje podizbornika.
4. Pritisnite jednu od tipki izbornika za pomicanje kroz podizbornik i postavljanje opcije.
5. Za potvrdu pritisnite **OK START**.

6. Pritisnite **OPTION** za zatvaranje izbornika opcija.

Ova se opcija ne može postaviti s drugim programima.

AUTO OPEN

Ova se opcija automatski uključuje kada postavite program ECO.



- Za vrijeme faze sušenja, uređaj otvara vrata i drži ih odškrinutima.
- Po završetku programa uređaj zatvara vrata. Uređaj se automatski isključuje.



POZOR

Ne pokušavajte zatvoriti vrata uređaja dok ih uređaj drži odškrinutima. To može prouzročiti oštećenja uređaja.

Ako želite isključiti opciju AUTO OPEN, idite na izbornik opcija i isključite je. Pod ovim uvjetima povećava se potrošnja energije.

6. PRIJE PRVE UPORABE

1. Za uključivanje uređaja pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje.
2. Na zaslonu se prikazuje zadani jezik: LANGUAGE ENGLISH.
 - Ako želite potvrditi engleski, pritisnite **OK START**.
 - Ako želite postaviti neki drugi jezik, pritisnite jednu od tipki izbornika za pregledavanje popisa jezika i zatim pritisnite **OK START** za potvrdu.
3. Pritisnite **OPTION** za zatvaranje izbornika opcija.
4. Provjerite odgovara li postavka omekšivača vode tvrdoći vode u vašem području. Ako nije usklađena, podesite omekšivač vode. Obratite se lokalnom distributeru vode kako biste saznali tvrdoću vode u svom području.
5. Napunite spremnik za sol.
6. Napunite spremnik sredstva za ispiranje.
7. Otvorite slavinu.
8. Ostaci obrade mogu se zadržati u uređaju. Pokrenite program kako biste ih uklonili. Ne koristite deterdžent i ne punite košare.

6.1 Podešavanje omekšivača vode

Tvrdoća vode				Omekšivač vode prilagođavanje	
Njemački stupnjevi (°dH)	Francuski stupnjevi (°fH)	mmol/l	Clarkeovi stupnjevi	Ručno upravljanje	Elektroničko
51 - 70	91 - 125	9.1 - 12.5	64 - 88	2 1)	10
43 - 50	76 - 90	7.6 - 9.0	53 - 63	2 1)	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	2 1)	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	2 1)	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	2 1)	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	2 1)	5 1)
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 2)	1 2)

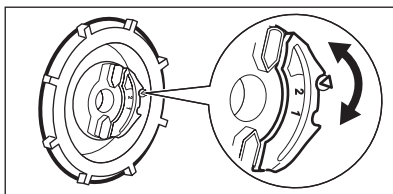
1) Postavljeno tvornički.

2) Nemojte koristiti sol na ovoj razini.



Omekšivač vode morate podesiti ručno ili elektronički.

Ručno prilagođavanje



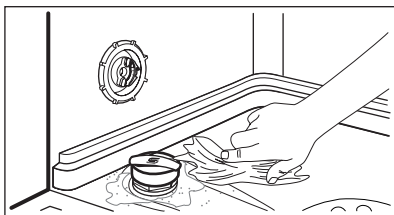
Okrenite prekidač tvrdoće vode na položaj 1 ili 2.

Elektroničko prilagođavanje

Otvorite izbornik opcija i u skladu s tablicom tvrdoće vode podesite razinu

omekšivača vode. Pogledajte tablicu izbornika opcija.

6.2 Punjenje spremnika za sol



1. Okrenite poklopac u smjeru suprotnom od smjera kazaljki na satu i otvorite spremnik za sol.
2. Stavite 1 litru vode u spremnik za sol (samo prvi put).
3. Napunite spremnik za sol solju za perilicu posuđa.
4. Uklonite sol oko otvora spremnika za sol.
5. Za zatvaranje spremnika za sol okrenite poklopac u smjeru kazaljki na satu.



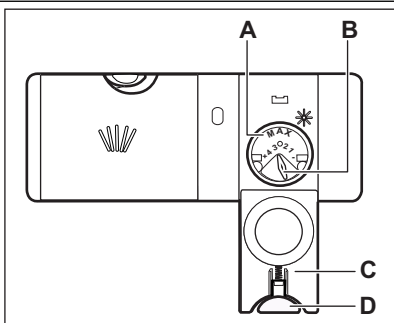
POZOR

Voda i sol mogu izlaziti iz spremnika za sol tijekom punjenja. Opasnost od korozije. Kako biste je spriječili, nakon punjenja spremnika za sol pokrenite program.



Na zaslonu se prikazuje poruka kada treba ponovno napuniti spremnik za sol. Poruka je isključena dok program radi.

6.3 Punjenje spremnika sredstva za ispiranje



1. Pritisnite tipku za otpuštanje (D) za otvaranje poklopca (C).
2. Napunite spremnik sredstva za ispiranje (A), ne više od oznake 'max'.
3. Proliveno sredstvo za ispiranje uklonite upijajućom krpom kako biste spriječili stvaranje prevelike količine pjene.
4. Zatvorite poklopac. Provjerite da se tipka za otpuštanje zaključava na mjestu.



Možete okrenuti birač ispuštene količine (B) između položaja 1 (najmanja količina) i položaja 4 (najveća količina).

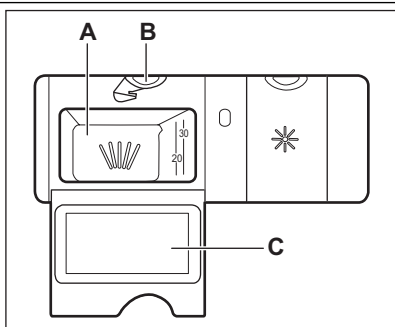


Na zaslonu se prikazuje poruka kada treba ponovno napuniti spremnik sredstva za ispiranje. Poruka je isključena dok program radi.

7. SVAKODNEVNA UPORABA

1. Otvorite slavinu.
2. Za uključivanje uređaja pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje.
 - Ako je na zaslonu prikazana poruka za sol, napunite spremnik za sol.
 - Ako je na zaslonu prikazana poruka sredstva za ispiranje, napunite spremnik sredstva za ispiranje.
3. Napunite košare.
4. Dodajte deterdžent.
 - Ako koristite kombinirane tablete s deterdžentom, uključite opciju MULTITAB.
5. Postavite i pokrenite odgovarajući program koji odgovara vrsti i zaprijanosti punjenja.

7.1 Upotreba deterdženta



1. Pritisnite tipku (B) za otvaranje poklopca (C).
2. Stavite deterdžent u odjeljak (A).
3. Ako program ima fazu omekšavanja, stavite malu količinu deterdženta u unutarnji dio vrata uređaja.
4. Ako koristite tablete s deterdžentom, tabletu stavite u odjeljak (A).
5. Zatvorite poklopac. Provjerite da se tipka za otpuštanje zaključava na mjestu.

7.2 Odabir i pokretanje programa

Pokretanje programa

1. Otvorite slavinu.
2. Za uključivanje uređaja pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje.
3. Postavite program. Možete postaviti i dostupne opcije.
4. Za potvrdu pritisnite **OK START**.
5. Zatvorite vrata uređaja. Program se pokreće.
 - Ako je postavljena opcija ODGOĐENI START, odbrojavanje započinje kada se zatvore vrata uređaja.

Kada odbrojavanje završi, program se pokreće.

Otvaranje vrata dok uređaj radi

Ako otvorite vrata, uređaj se zaustavlja. Kada zatvorite vrata, uređaj nastavlja raditi od točke u kojoj je prekinuo rad.

Poništavanje odgode početka tijekom odbrojavanja



Otkazivanje odgode početka otkazuje i postavljene programe i opcije.

1. Pritisnite i istovremeno držite pritisnutim **OPTION** i **OK START** sve dok se na zaslonu ne prikaže poruka **PREKINUTI RAD?**.
2. Za potvrdu pritisnite **OK START**. Na zaslonu se pojavljuje poruka **ODABERITE PROGRAM**.

Otkazivanje programa

1. Pritisnite i istovremeno držite pritisnutim **OPTION** i **OK START** sve dok se na zaslonu ne prikaže poruka **PREKINUTI RAD?**.
2. Za potvrdu pritisnite **OK START**. Na zaslonu se pojavljuje poruka **ODABERITE PROGRAM**.



Prije pokretanja novog programa provjerite nalazi li se deterdžent u spremniku za deterdžent.

Po završetku programa

Čuje se isprekidani zvučni signal. Na zaslonu se prikazuju poruke KRAJ PROGRAMA i ISKLJUČITE UREĐAJ .

1. Za isključivanje uređaja pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje.
2. Zatvorite slavinu.



Ako ne pritisnete tipku za uključivanje/isključivanje, funkcija **AUTO OFF** automatski isključuje uređaj nekoliko minuta po završetku programa.

To pomaže u smanjenju potrošnje energije.

Važno

- Pustite da se posuđe ohladi prije nego ga izvadite iz uređaja. Vruće posuđe može se lako oštetiti.
- Najprije ispraznite predmete iz donje košare, zatim iz gornje košare.
- Na stranicama i na vratima uređaja može biti vode. Nehrđajući čelik hladi se brže od posuđa.

8. SAVJETI

8.1 Omekšivač vode

Tvrda voda sadrži visoku količinu minerala koji mogu uzrokovati oštećenje uređaja i loše rezultate pranja. Omekšivač vode neutralizira te minerale.

Sol za perilicu posuđa održava omekšivač vode čistim i u dobrim uvjetima. Važno je postaviti pravu razinu omekšivača vode. To osigurava da omekšivač vode koristi ispravnu količinu soli za perilicu posuđa i vode.

8.2 Upotreba soli, sredstva za ispiranje i deterdženta

- Upotrebljavajte samo sol, sredstvo za ispiranje i deterdžent za perilice posuđa. Ostali proizvodi mogu prouzročiti oštećenja na uređaju.
- Sredstvo za ispiranje, tijekom zadnje faze ispiranja, pomaže u sušenju posuđa bez crtica i mrlja.
- Kombinirane tablete za pranje sadrže deterdžent, sredstvo za ispiranje i ostale dodatke. Provjerite jesu li te tablete prikladne za tvrdoću vode u vašem području. Pogledajte upute na pakiranju proizvoda.

Ako želite upotrebljavati ove tablete i izvan odgovarajućeg raspona tvrdoće vode, morate upotrijebiti i sol za perilicu posuđa. Najprije uključite opciju MULTITAB, zatim podesite omekšivač vode za tvrdoću vode u području i upotrijebite sol za perilicu posuđa.

- Deterdžent u tabletama ne otapa se do kraja prilikom korištenja kratkih programa. Kako bi se spriječila pojava tragova deterdženta na posuđu preporučujemo upotrebu sredstva za pranje u tabletama samo za duže programe pranje.



Nemojte koristiti više od točne količine deterdženta. Pogledajte upute na pakiranju deterdženta.

8.3 Što treba napraviti kada prestanete upotrebljavati kombinirane tablete s deterdžentom

1. Postavite omekšivač vode na najvišu razinu.
2. Provjerite jesu li spremnik za sol i spremnik sredstva za ispiranje puni.
3. Pokrenite najkraći program s fazom ispiranja, bez deterdženta i bez posuđa.
4. Omekšivač vode prilagodite tvrdoći vode u vašem području.
5. Podesite ispuštenu količinu sredstva za ispiranje.

8.4 Punjenje košara



Pogledajte isporučeni letak s primjerima punjenja košara.

- Uređaj koristite isključivo za pranje predmeta namijenjenih za pranje u perilici.
- U uređaj ne stavljajte predmete od drveta, roga, aluminijske, kositra i bakra.
- Nemojte u uređaj stavljati predmete koji mogu apsorbirati vodu (spužve, kućanske krpe).
- Uklonite preostalu hranu s predmeta.
- Za lakše uklanjanje zagorjele hrane, namočite lonce i tave prije nego što ih stavite u uređaj.
- Stavite šuplje predmete (šalice, čaše i lonce) otvorom okrenutim prema dolje.
- Provjerite da se pribor i posuđe međusobno ne preklapa. Žlice pomiješajte s drugim priborom.
- Stakleni predmeti ne smiju se međusobno dodirivati.
- Male predmete položite u košaru za jelo.
- Lagano posuđe stavite u gornju košaru. Pazite da se ne miče.
- Prije početka programa provjerite mogu li se mlaznice slobodno kretati.

8.5 Prije pokretanja programa

Provjerite sljedeće:

- Filtri su čisti i pravilno postavljeni.
- Mlaznice nisu začepljene.
- Položaj predmeta u košarama je ispravan.
- Program odgovara vrsti i zaprjanosti punjenja.
- Upotrebljava se odgovarajuća količina deterdženta.
- U uređaju ima soli i sredstava za ispiranje za perlice posuđe (osim ako ne upotrebljavate kombinirane tablete s deterdžentom).
- Poklopac spremnika za sol je čvrst.

9. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE



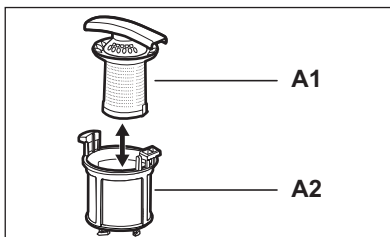
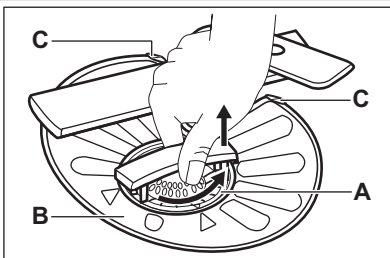
UPOZORENJE

Prije održavanja, isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice električne struje.

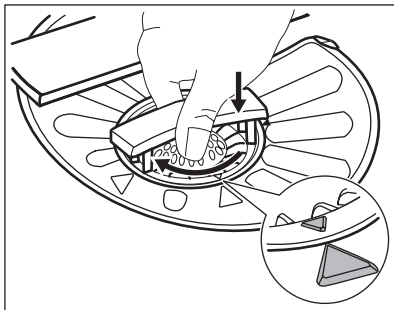


Nečisti filtri i začepljene mlaznice smanjuju rezultate pranja. Redovno ih provjeravajte i ako je potrebno očistite ih.

9.1 Čišćenje filtera



1. Okrenite filter (A) u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu i skinite ga.
2. Za rastavljanje filtra (A), razdvojite (A1) i (A2).
3. Uklonite filter (B).
4. Operite filtre vodom.
5. Postavite filter (B) u početni položaj. Provjerite je li pravilno spojen pod dvije vodilice (C).



6. Sastavite filter (A) i vratite na mjesto filter (B). Okrenite ga u smjeru kazaljki na satu dok se ne zaključa.



Neispravan položaj filtera može uzrokovati slabe rezultate pranja i oštećenje uređaja.

9.2 Čišćenje mlaznica

Ne uklanjajte mlaznice. Ako se otvori u mlaznicama začepi, uklonite ostatke zaprljanja tankim oštrim predmetom.

9.3 Vanjsko čišćenje

Obrišite uređaj vlažnom mekom krpom. Koristite samo neutralna sredstva za čišćenje. Nikada ne koristite abrazivna sredstva, jastučice za ribanje ili otapala.

10. RJEŠAVANJE PROBLEMA

Uređaj se ne pokreće ili se zaustavlja tijekom rada. Prije nego što kontaktirate servis pogledajte sljedeće informacije kako biste našli rješenje problema.

Kod nekih problema na zaslonu se prikazuje poruka **Time Beam kod alarma**.

Zaslon	Time Beam	Problem
OTVOR. DOVOD VODE	,10	Uređaj se ne puni vodom.
PUMPA BLOKIRANA	,20	Uređaj ne izbacuje vodu.
TEHN. SERVIS ,30	,30	Uključen je uređaj za zaštitu od poplave.



UPOZORENJE

Prije kontrole isključite uređaj.

Problem	Moguće rješenje
Ne možete uključiti uređaj.	Provjerite je li kabel glavnog napajanja uključen u utičnicu. Provjerite da u kutiji s osiguračima nema oštećenog osigurača.
Program ne započinje s radom.	Provjerite jesu li vrata uređaja zatvorena. Pritisnite OK START .
	Ako je postavljena odgoda početka, poništite postavku ili pričekajte završetak odbrojavanja.
Uređaj se ne puni vodom.	Provjerite je li slavina otvorena.

Problem	Moguće rješenje
	Provjerite da tlak dovoda vode nije prenizak. Ovu informaciju potražite kod lokalnog distributera vode.
	Provjerite da slavina nije začepljena.
	Provjerite da filter u dovodnom crijevu nije začepljen.
	Provjerite da dovodno crijevo nije prignječeno ili savijeno.
Uređaj ne izbacuje vodu.	Provjerite da sifon nije začepljen.
	Provjerite da odvodno crijevo nije prignječeno ili savijeno.
Uključen je uređaj za zaštitu od poplave.	Zatvorite slavinu i kontaktirajte servis.

Nakon završetka provjera, uključite uređaj. Program se nastavlja iz točke u kojoj je prekinut.

Ako i dalje dolazi do kvara, kontaktirajte servis.

Ako se na zaslonu prikaže druga poruka, kontaktirajte servis.

- Spremnik sredstva za ispiranje je prazan.
- Uzrok može biti kvaliteta sredstva za ispiranje.
- Uzrok može biti kvaliteta kombiniranog deterdženta u tabletama. Isprobajte drugu marku ili aktivirajte spremnik sredstva za ispiranje i koristite sredstvo za ispiranje zajedno s kombiniranim deterdžentom u tabletama.

10.1 Ako rezultati pranja i sušenja nisu zadovoljavajući

Bijele crte i mrlje ili plavičasti slojevi na čašama i posuđu.

- Ispuštena količina sredstva za ispiranje je prevelika. Postavite birač sredstva za ispiranje u niži položaj.
- Količina deterdženta bila je prevelika.

Osušene kapljice vode ostaju na čašama i posuđu

- Ispuštena količina sredstva za ispiranje nije dovoljna. Postavite birač sredstva za ispiranje u viši položaj.
- Uzrok može biti kvaliteta deterdženta.

Posuđe je mokro

- Program nema fazu sušenja ili ima fazu sušenja na niskoj temperaturi.



Ostale moguće uzroke potražite u poglavlju 'SAVJETI I PREPORUKE'.

10.2 Način uključivanja/isključivanja spremnika sredstva za ispiranje

Idite u izbornik opcije i aktivirajte spremnik sredstva za ispiranje. Pogledajte tablicu izbornika opcija.

11. TEHNIČKI PODACI


Dimenzije	Širina × Visina × Dubina (mm)	596 / 818 - 898 / 550
-----------	-------------------------------	-----------------------


Spajanje na električnu mrežu	Pogledajte natpisnu pločicu.	
	Napon	220-240 V
	Frekvencija	50 Hz
Tlak dovoda vode	Min. / maks. (bar / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Dovod vode ¹⁾	Hladna ili topla voda ²⁾	maks. 60 °C
Kapacitet	Broj kompleta posuđa	12
Potrošnja energije	Uključen	0.10 W
	Isključen	0.10 W

1) Crijevo za dovod vode spojite na slavinu s navojem 3/4".

2) Ako topla voda dolazi iz alternativnih izvora energije (npr., solarni paneli, energija vjetra), upotrijebite toplu vodu kako biste smanjili potrošnju energije.

12. BRIGA ZA OKOLIŠ

Reciklirajte materijale sa simbolom  . Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja.

Uređaje označene simbolom  ne bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktirajte nadležnu službu.

TARTALOMJEGYZÉK

1. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	20
2. TERMÉKLEÍRÁS	22
3. KEZELŐPANEL	23
4. PROGRAMOK	24
5. KIEGÉSZÍTŐ FUNKCIÓK	26
6. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT	27
7. NAPI HASZNÁLAT	30
8. HASZNOS TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK	32
9. ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS	33
10. HIBAEZHÁRÍTÁS	34
11. MŰSZAKI INFORMÁCIÓK	36

AZ ÖN ELÉGEDETTSÉGE ÉRDEKÉBEN

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az AEG készüléket. Reméljük, hogy készülékünk kifogástalan teljesítményével hosszú éveken át elégedett lesz. Pontosan ezért alkalmaztunk olyan innovatív technológiákat és jellemzőket, melyek a mindennapi teendőket nagymértékben megkönnyítik, és amelyeket más készülékeken nem talál meg. Kérjük, szánjon néhány percet az útmutató végigolvasására, hogy a maximumot hozhassa ki készülékéből.

Látogassa meg a weboldalunkat:



Kezelési tanácsok, kiadványok, hibaelhárító, szerviz információk:
www.aeg.com



További előnyökért regisztrálja készülékét:
www.aeg.com/productregistration



Kiegészítők, segédanyagok és eredeti alkatrészek vásárlása a készülékhez:
www.aeg.com/shop

VÁSÁRLÓI TÁMOGATÁS ÉS SZERVIZ

Kizárólag eredeti alkatrészek használatát javasoljuk.

Ha készülékével a szervizhez fordul, legyenek kéznél az alábbi adatok.

Ezek az információk az adattáblán olvashatók. Típus, Termékszám, Sorozatszám.



Figyelmeztetés - Biztonsági információk



Általános információk és tanácsok



Környezetvédelmi információk

A változtatások jogát fenntartjuk.

1. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Az üzembe helyezés és használat előtt gondosan olvassa el a mellékelt útmutatót. A nem megfelelő üzembe helyezés vagy használat által okozott károkért nem vállal felelősséget a gyártó. További tájékozódás érdekében tartsa elérhető helyen az útmutatót.

1.1 Gyermekek és fogyatékkal élő személyek biztonsága



VIGYÁZAT

Fulladás, sérülés vagy tartós rokkantság kockázata.

- Ne engedje, hogy a készüléket csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személy használja, beleértve a gyermekeket is. Ha ilyen személyek használják a készüléket, a biztonságukért felelős személynek kell őket felügyelnie, illetve a készülék használatára vonatkozóan útmutatást kell biztosítani számukra.
- Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- Minden csomagolóanyagot tartson távol a gyermekektől.
- Minden mosószeret tartson távol a gyermekektől.
- A gyermekeket és kedvenc háziállatokat tartsa távol a készüléktől, amikor az ajtaja nyitva van.

1.2 Üzembe helyezés

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- Ne helyezzen üzembe, és ne is használjon sérült készüléket.
- Ne helyezze üzembe a készüléket olyan helyen, ahol a hőmérséklet 0 °C alatt van.
- Tartsa be a készülékhez mellékelt üzembe helyezési útmutatóban foglaltakat.
- A készüléket biztonságos szerkezet alá és mellé helyezze.

Elektromos csatlakoztatás



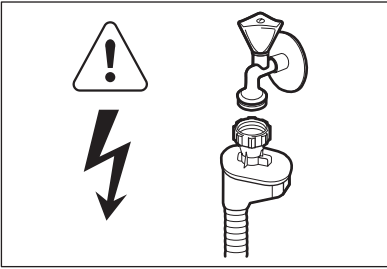
VIGYÁZAT

Tűz- és áramütésveszély.

- A készüléket kötelező földelni.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő elektromos adatok megfelelnek-e a háztartási hálózati áram paramétereinek. Amennyiben nem, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- Mindig megfelelően felszerelt, áramütés ellen védett aljzatot használjon.
- Ne használjon hálózati elosztókat és hosszabbító kábeleket.
- Ügyeljen a hálózati csatlakozódugó és a hálózati kábel épségére. Amennyiben a készülék hálózati vezetékét ki kell cserélni, a cserét saját szervizünkénél végeztesse el.
- Csak az üzembe helyezés befejezése után csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba. Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugasz üzembe helyezés után is könnyen elérhető legyen.
- A készülék csatlakozásának bontására, soha ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót. A kábelt mindig a csatlakozódugónál fogva húzza ki.
- Nedves kézzel ne érintse meg a hálózati kábelt és a csatlakozódugót.
- A készülék megfelel az EGK irányelveinek.

Vízvezeték csatlakoztatás

- Ügyeljen arra, hogy ne okozzon sérülést a vízcsöveknek.
- Mielőtt új vagy hosszabb idő óta nem használt csövekhez csatlakoztatja a készüléket, addig folyassa a vizet, amíg az teljesen ki nem tisztul.
- A készülék első használata előtt ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.
- A befolyócső biztonsági szeleppel, valamint dupla bevonattal ellátott belső vezetékkel rendelkezik.

**VIGYÁZAT**

Veszélyes feszültség.

- Ha a befolyócső megsérül, akkor azonnal húzza ki a csatlakozódugót a fali csatlakozóaljzatból. Forduljon a márkaszervizhez a befolyócső cseréje érdekében.

1.3 Használat

- A készülék háztartási és hasonló célú használatra készült, például:
 - üzletek, irodák és egyéb munkahelyeken kialakított személyzeti konyhák
 - Tanyaházak
 - Hotelek, motelek és egyéb lakás céljára szolgáló ingatlanok esetén az ügyfelek számára
 - Szállások reggelivel.

**VIGYÁZAT**

Sérülés-, égés-, áramütés- és tűzveszély.

- Ne változtassa meg a készülék műszaki jellemzőit.
- Lefelé fordítva vagy vízszintes irányba tegye a késeket és a hegyes evőeszközöket az evőeszközkosárba.
- A beleütközés elkerülésének megelőzésére, ne hagyja nyitva felügyelet nélkül a készülék ajtaját.

- Ne üljön vagy álljon rá a nyitott ajtóra.
- A mosogatógépben használt mosogatószerek veszélyesek. Tartsa be a mosogatószer csomagolásán feltüntetett utasításokat.
- Ne igyon a készülékben lévő vízből, és ne játsszon vele.
- Az edényeket a mosogatógépből csak a mosogatóprogram lejártá után vegye ki. Mosogatószer maradhat az edényeken.
- A készülékből forró gőz szabadulhat ki, ha az ajtót mosogatóprogram futása közben kinyitja.
- Ne tegyen gyúlékony anyagot vagy gyúlékony anyaggal szennyezett tárgyat a készülékbe, annak közelébe, illetve annak tetejére.
- A készülék tisztításához ne használjon vízsugarat vagy gőzt.

1.4 Belső világítás

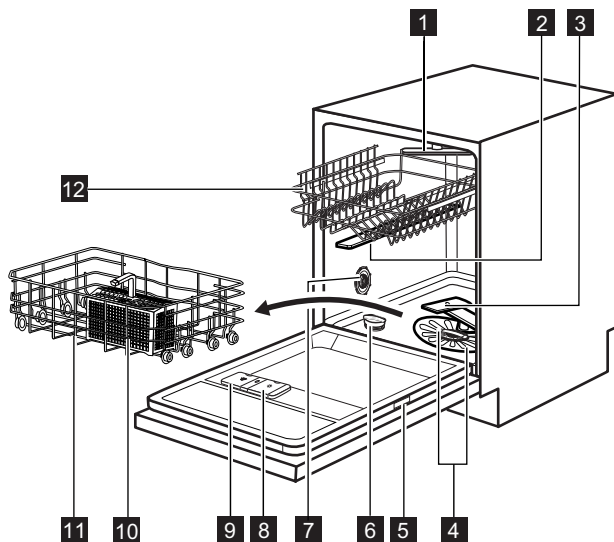
A belső világítás cseréje érdekében forduljon a márkaszervizhez.

1.5 Ártalmatlanítás**VIGYÁZAT**

Sérülés- vagy fulladásveszély.

- Bontsa a készülék hálózati csatlakozását.
- Vágja le a hálózati tápkábelt, és helyezze a hulladékba.
- Szerelje le az ajtókilincset, hogy megakadályozza gyermekek és kedvenc állatok készülékben rekedését.

2. TERMÉKLEÍRÁS



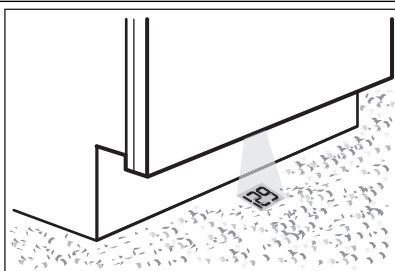
- 1** Felső szórókar
- 2** Legfelső szórókar
- 3** Alsó szórókar
- 4** Szűrők
- 5** Adattábla
- 6** Sótartály
- 7** Vízkeménység-tárcsa
- 8** Öblítőszer-adagoló

- 9** Mosogatószer-adagoló
- 10** Evőeszköztartó
- 11** Alsó kosár
- 12** Felső kosár



A készülék belső világítással rendelkezik, amely bekapcsol, amikor a készülék ajtaját kinyitják, és kikapcsol, amikor becsukják.

2.1 TimeBeam



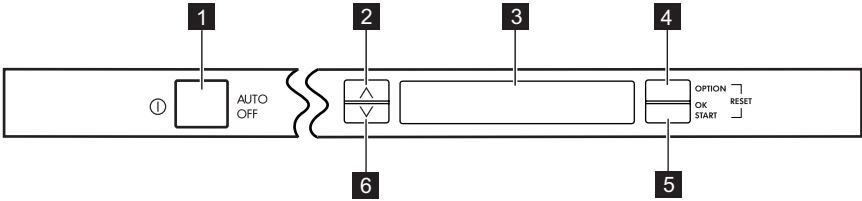
A **TimeBeam** kijelző a padlón, a készülék ajtaja alatt jelenik meg.

- Amikor a program elindul, megjelenik a program időtartama.
- Amikor a mosogatóprogram befejeződött, a **0:00** és **CLEAN** kijelző világítani kezd.
- Amikor a késleltetett indítás elindul, a visszaszámláló és a **DELAY** kijelző világítani kezd.
- Ha a készülék hibásan működik, egy hibakód jelenik meg.

3. KEZELŐPANEL



A kijelzőn látható üzenetek és a hangjelzések segítséget nyújtanak a készülék üzemeltetésében.



1 Be/ki gomb

2 Menü gomb (fel)

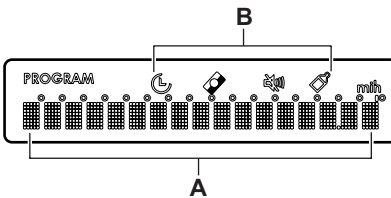
3 Kijelzés

4 OPTION gomb

5 OK START gomb

6 Menü gomb (le)

3.1 Kijelzés



A) E területen láthatóak az üzenetek, programok, funkciók és a programfázisok.

B) E területen láthatóak a funkció szimbólumok.

Szimbólumok

	IDŐKÉSLELTETÉS Világít, amikor az időkésleltetést aktiválja.
	MULTITAB Világít, amikor aktiválja a multitab funkciót.
	HANGERŐ A hangjelzések kikapcsolása esetén jelenik meg.
	EXTRA HYGIENE Világít, amikor aktiválja a kiegészítő funkciót, vagy amikor beállítja a(z) INTENSIV PRO programot.

4. PROGRAMOK

Program	Szennyezettség mértéke Töltet típusa	Program szakaszok	Kiegészítő funkciók
AUTOSENSE ¹⁾	Összes Edények, evőeszközök, lábasok és fazekak	Előmosogatás Főmosogatás 45 °C és 70 °C között Öblítés Szárítás	EXTRA HYGIENE
INTENSIV PRO ²⁾	Erős szennyezettség Edények, evőeszközök, lábasok és fazekak	Előmosogatás Főmosogatás 70 °C-on Öblítés Szárítás	PROBOOST ³⁾ TIMESAVER ³⁾
EXTRA SILENT ⁴⁾	Normál szennyezettség Edények és evőeszközök	Előmosogatás Főmosogatás 50 °C-on Öblítés Szárítás	
30 PERCES ⁵⁾	Friss szennyezettség Edények és evőeszközök	Főmosogatás 60 °C-on Öblítés	EXTRA HYGIENE
ECO ⁶⁾	Normál szennyezettség Edények és evőeszközök	Előmosogatás Főmosogatás 50 °C-on Öblítés Szárítás	EXTRA HYGIENE ⁷⁾ TIMESAVER ⁸⁾ AUTO OPEN
60 PERCES	Normál szennyezettség Edények és evőeszközök	Főmosogatás 55 °C-on Öblítés	EXTRA HYGIENE
PROZONE ⁹⁾	Vegyes szennyezettség Edények, evőeszközök, lábasok és fazekak	Előmosogatás Főmosogatás 70 °C-on Öblítés Szárítás	TIMESAVER
45° ÜVEG	Normál vagy enyhe szennyeződés Kényes cserép- és üvegedények	Főmosogatás 45 °C-on Öblítés Szárítás	
ELŐMOSOGATÁS ¹⁰⁾	Összes	Előmosogatás	

¹⁾ A készülék érzékeli a kosarakba helyezett edények mennyiségét és szennyezettségét. Automatikusan beállítja a szükséges hőmérsékletet és a vízmennyiséget, az energiafogyasztást és a program időtartamát.

- 2) A jobb higiéniai eredmény elérése érdekében, e program magas hőmérsékletű öblítési fázist alkalmaz. Az öblítési fázis során a hőmérséklet 70 °C-on marad legalább 10 percig.
- 3) A PROBOOST ésTIMESAVER funkciók egyszerre történő alkalmazása nem lehetséges.
- 4) Ez a legcsendesebb program. A zajszint csökkentése érdekében a szivattyú nagyon alacsony fordulatszámon működik. Az alacsony fordulatszám miatt hosszabb a program időtartama.
- 5) Ezzel a programmal frissen szennyezett edényeket mosogathat el. Rövid idő alatt is kiváló eredményt nyújt.
- 6) A programmal a leghatékonyabb víz- és áramfelhasználás mellett mosogathatja el a normál mértékben szennyezett edényeket és evőeszközöket. (Ezt a programot használják tesztprogramként a bevizsgáló intézetek.)
- 7) a EXTRA HYGIENE funkció beállítása nem lehetséges, ha az AUTO OPEN funkció be van kapcsolva. Kapcsolja ki azAUTO OPEN funkciót.
- 8) a TIMESAVER funkció beállítása nem lehetséges, ha az AUTO OPEN funkció be van kapcsolva. Kapcsolja ki azAUTO OPEN funkciót.
- 9) Ezzel a programmal változatos mértékben szennyezett edényeket mosogathat el. Az erősen szennyezett edényeket az alsó kosárba, míg a normál mértékben szennyezetteket a felső kosárba tegye. Nagyobb a víznyomás és magasabb a vízhőmérséklet az alacsony kosárban, mint a felső kosárban.
- 10) Ezzel a programmal gyorsan leöblítheti az edényeket. Így megakadályozza, hogy az ételmaradék rászáradjon az edényekre, és kellemetlen szagok képződjenek. Ehhez a programhoz ne használjon mosogatószert.

Fogyasztási értékek

Program ¹⁾	Időtartam (perc)	Energiafogyasztás (kWh)	Víz (l)
AUTOSENSE	40 - 150	0.6 - 1.4	7 - 14
INTENSIV PRO	150 - 160	1.4 - 1.6	13 - 15
EXTRA SILENT	200 - 220	1.1 - 1.2	9 - 11
30 PERCES	30	0.8	9
ECO	195	0.82	10.2
60 PERCES	50 - 60	1.0 - 1.1	10 - 11
PROZONE	130 - 140	1.3 - 1.5	14 - 15
45° ÜVEG	70 - 80	0.8 - 0.9	11 - 12
ELŐMOSOGATÁS	14	0.1	4

- 1) A víz nyomása és hőmérséklete, a hálózati feszültség ingadozásai, a beállítások és az edények mennyisége módosíthatja a program időtartamát és a fogyasztási értékeket.

Tájékoztatás a bevizsgáló intézetek számára

A bevizsgálás elvégzéséhez szükséges összes információ megszerzéséhez küldjön egy e-mailt a következő címre:

info.test@dishwasher-production.com

Jegyezze fel az adattáblán található termékszámot (PNC).

5. KIEGÉSZÍTŐ FUNKCIÓK

5.1 Opciók menü



A mosogatóprogram indítása előtt kapcsolja be vagy ki a kívánt kiegészítő funkciót. A mosogatóprogramok működése közben nem lehet a kiegészítő funkciót be- vagy kikapcsolni.

Menü	Almenü	Az opció leírása
IDŐKÉLSLELTETÉS		A program kezdetét 1–24 órával késleltetheti.
BEÁLLÍTÁSOK	NYELV MAGYAR (Különböző nyelvek állnak rendelkezésre.)	Beállíthatja a kijelzőn látható üzenetek nyelvét.
	FÉNYERŐ (10 szint közül választhat.)	Lehetővé teszi a kijelző fényerejének növelését vagy csökkentését.
	SZÍN (Különböző színek állnak rendelkezésre.)	ATime Beam funkció színének beállítása. 0 = Time Beam ki.
	HANGERŐ (5 szint közül választhat.)	Lehetővé teszi a hangjelzések hangerejének beállítását. 0 szint = hang kikapcsolva
	ÖBLÍTŐSZER BE KI	Az öblítőszer-adagoló bekapcsolása.
	VÍZKEMÉNYSÉG (10 szint közül választhat.)	A vízlágyító szintjének elektronikus beállítása.
TIMESAVER	BE KI	Ez a funkció növeli a víz nyomását és hőmérsékletét. A mosogatási és szárítási fázisok rövidebbek. A program teljes időtartama körülbelül 50%-kal csökken. A mosogatás eredményessége megegyezik a normál időtartamú program eredményességével.
PROBOOST	BE KI	Ez a funkció 40%-kal megnöveli a víznyomást az előmosogatás és mosogatás során. Rendkívül jó hatékonysággal tisztítja meg az erősen szennyezett tölteteket is.
MULTITAB	BE KI	Csak kombinált mosogatószer-tabletták esetében aktiválja a kiegészítő funkciót.

Menü	Almenü	Az opció leírása
AUTO OPEN	BE KI	Ezzel a kiegészítő funkcióval jó szárítási eredmény érhető el alacsonyabb energiafogyasztás mellett. Lásd a jelen fejezet idevonatkozó szakaszát.
EXTRA HYGIENE	BE KI	Ezzel a kiegészítő funkcióval higiénikusabban mosogathat. Az öblítési fázis során a hőmérséklet 70 °C-on marad legalább 10 percig.

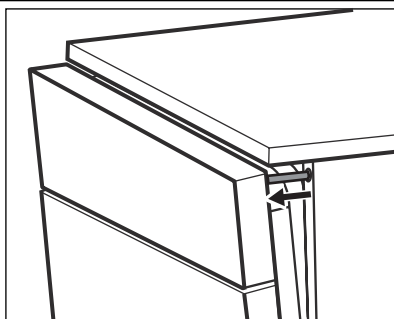
Kiegészítő funkció beállítása

1. Az **OPTION** gombot nyomja meg a Kiegészítő funkciók menü megnyitására.
2. Az egyik menü gombot nyomja meg a menüpontok közötti léptetéshez.
3. Egy menüpont kiválasztásához vagy az almenü megnyitásához az **OK START** gombot nyomja meg.
4. Az egyik menü gombot nyomja meg az almenüben való léptetéshez és egy menüpont beállításához.

5. A megerősítéshez nyomja meg az **OK START** gombot.
6. Az **OPTION** gombot nyomja meg a Kiegészítő funkciók menü bezárásához.

AUTO OPEN

AzECO program beállításakor ez a funkció automatikusan bekapcsol. A funkció más programokkal való beállítása nem lehetséges.



- A szárítási szakasz működése közben egy mechanizmus kinyitja a készülék ajtaját, és nyitva tartja azt.
- Miután a program véget ért, a mechanizmus és a készülék ajtaja visszahúzódik. A készülék automatikusan kikapcsol.



FIGYELEM

Amikor a mechanizmus nyitva tartja a készülék ajtaját, ne próbálja meg az ajtót becsukni. Ez kárt tehet a készülékben.

Ha az AUTO OPEN funkciót szeretné kikapcsolni, lépjen a Kiegészítő funkciók menübe, és kapcsolja ki a funkciót. Ekkor megnövekszik a program energiafogyasztása.

6. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot.
 2. A kijelzőn megjelenik az alapértelmezett nyelv: LANGUAGE ENGLISH.
- Ha az Angol nyelvet szeretné jóváhagyni, nyomja meg az **OK START** gombot.
 - Egy másik nyelv kiválasztásához nyomja meg bármelyik menügombot, keresse ki a nyelvek listájából

- a kívánt nyelvet, majd jóváhagyáshoz nyomja meg az **OK START** gombot.
- A(z) **OPTION** gombot nyomja meg a Kiegészítő funkciók menü bezárásához.
 - Ellenőrizze, hogy a vízlágyító szintje megfelel-e a környéken használt víz keménységének. Szükség esetén módosítsa a vízlágyító beállítását. A használt víz keménységére vonatko-

zó tájékoztatásért lépjen kapcsolatba a helyi vízszolgáltatóval.

- Töltse fel sótartályt.
- Töltse fel az öblítőszer-adagolót.
- Nyissa ki a vízcsapot.
- A készülékben gyártási maradványok lehetnek. Az eltávolításukhoz indítson el egy mosogatóprogramot. Ne használjon mosogatószeret, és ne töltsen meg a kosarakat.

6.1 A vízlágyító beállítása

Vízkeménység				Vízlágyító beállítás	
Német fok (°dH)	Francia fok (°fH)	mmol/l	Clarke fok	Kézi mosogatás	Elektronika
51 - 70	91 - 125	9.1 - 12.5	64 - 88	2 1)	10
43 - 50	76 - 90	7.6 - 9.0	53 - 63	2 1)	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	2 1)	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	2 1)	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	2 1)	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	2 1)	5 1)
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 2)	1 2)

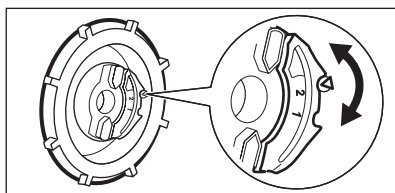
1) Gyári helyzet.

2) Ezen a szinten ne használjon sót.



Manuálisan és elektronikusan kell beállítani a vízlágyítót.

Manuális beállítás



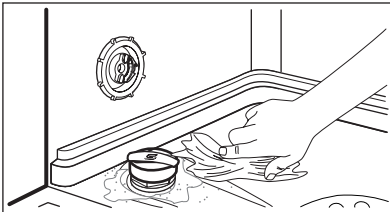
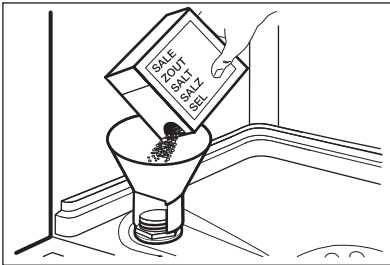
A vízkeménység-tárcsát forgassa el az 1. vagy 2. állásba.

Elektronikus beállítás

Nyissa meg a Kiegészítő funkciók menüt, és a vízkeménységi táblázatnak

megfelelően állítsa be a vízlágyító szintjét. Lásd a Kiegészítő funkciók menü táblázatát.

6.2 A sótartály feltöltése



1. Csavarja le a kupakot az óramutató járásával ellenkező irányba, és nyissa ki a sótartályt.
2. Öntsön 1 liter vizet a sótartályba (csak az első alkalommal).
3. Töltse fel a sótartályt regeneráló sóval.
4. Távolítsa el a sótartály nyílása körül lévő sót.
5. A sótartály visszazárásához tekerje a kupakot az óramutató járásával megegyező irányba.



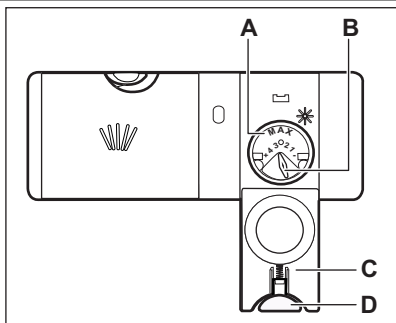
FIGYELEM

Víz és só juthat ki a töltés során a sótartályból. Korrózióveszély. Ennek megakadályozására, a sótartály feltöltése után indítson el egy programot.



Ha a sótartályt fel kell tölteni, a kijelzőn egy üzenet jelenik meg. A program működése során ez az üzenet nem jelenik meg.

6.3 Az öblítőszer-adagoló feltöltése



1. Nyomja meg a kioldó gombot (D) a fedél (C) felnyitására.
2. Töltse fel az öblítőszer-adagolót (A), de ne lépje túl a „max” jelzést.
3. A kiömlött öblítőszeret nedvszívó törülköendővel távolítsa el, hogy a mosogatóprogram alatt megakadályozza a túlzott habképződést.
4. Zárja le a fedelet. Ellenőrizze, hogy reteszelő helyzetben van-e a kioldó gomb.



Elfördíthatja az adagolt mennyiség választókapcsolót (B) 1 (legkisebb mennyiség) és 4 (legnagyobb mennyiség) helyzetek közötti beállítására.

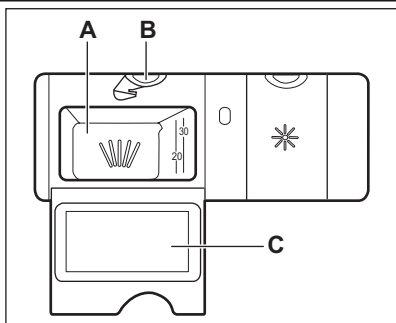


Ha az öblítőszer-adagolót fel kell tölteni, a kijelzőn egy üzenet jelenik meg. A program működése során ez az üzenet nem jelenik meg.

7. NAPI HASZNÁLAT

1. Nyissa ki a vízcsapot.
2. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot.
 - Töltse fel a sótartályt, ha a kijelzőn a regeneráló só hiányára vonatkozó üzenet jelenik meg.
 - Ha a kijelzőn az öblítőszer hiányára vonatkozó üzenet jelenik meg, töltse fel az öblítőszer-adagolót.
3. Pakolja meg megfelelően a kosarakat.
4. Töltse be a mosogatószert.
 - Ha kombinált mosogatószer-tablettákat használ, akkor aktiválja a MULTITAB funkciót.
5. Állítsa be és indítsa el a töltet típusának és a szennyeződés mértékének megfelelő programot.

7.1 A mosogatószer használata



1. Nyomja meg a kioldó gombot (B) a fedél (C) felnyitásához.
2. Tegyen mosogatószert az adagolóba (A).
3. Ha előmosogatási fázissal rendelkező mosogatóprogramot használ, tegyen egy kevés mosogatószert a készülő ajtajának belsejébe.
4. Ha mosogatószer-tablettát használ, tegye a tablettát a mosogatószer-adagolóba (A).
5. Zárja le a fedelet. Ellenőrizze, hogy reteszelő helyzetben van-e a kioldó gomb.

7.2 Program kiválasztása és elindítása

A program indítása

1. Nyissa ki a vízcsapot.
2. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot.
3. Állítson be egy programot. A hozzá tartozó funkciókat is beállíthatja.
4. A megerősítéshez nyomja meg az **OK START** gombot.
5. Csukja be a készülék ajtaját. A program elindul.
 - Ha az **IDŐKÉSLELTETÉS** van beállítva, a visszaszámlálás a készülék ajtajának bezárásakor kezdődik.

Amikor a visszaszámlálás befejeződött, automatikusan megkezdődik a program végrehajtása.

Ajtónyitás a készülék működése alatt

Ha kinyitja az ajtót, akkor leáll a készülék. Amikor ismét becsukja az ajtót, a visszaszámlálás a megszakítási ponttól folytatódik.

Visszaszámlálás alatt az időkésleltetés leállítása



Az időkésleltetés törlése a beállított programot és a kiegészítő funkciókat is törli.

1. Egyszerre nyomja le és tartsa nyomva a(z) **OPTION** és **OK START** gombot mindaddig, míg a kijelzőn a **MEGSZAKÍTJA?** üzenet meg nem jelenik.
2. A megerősítéshez nyomja meg az **OK START** gombot. A **PROGRAMVÁLASZTÁS** üzenet jelenik meg a kijelzőn.

A program törlése

1. Egyszerre nyomja le és tartsa nyomva a(z) **OPTION** és **OK START** gombot mindaddig, míg a kijelzőn a **MEGSZAKÍTJA?** üzenet meg nem jelenik.
2. A megerősítéshez nyomja meg az **OK START** gombot. A **PROGRAMVÁLASZTÁS** üzenet jelenik meg a kijelzőn.



Egy új mosogatóprogram elindítása előtt ellenőrizze, hogy van-e mosogatószer a mosogatószer-adagolóban.

Miután a program véget ért

Szaggatott hangjelzés hallható. A **PROGRAM VÉGE** és a **KAPCSOLJA KI** üzenetek jelennek meg a kijelzőn.

1. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot.
2. Zárja el a vízcsapot.



Ha nem nyomja meg a be/ki gombot, akkor a program vége után néhány perc elteltével az

AUTO OFF funkció automatikusan kikapcsolja a készüléket. Ez segít az energiafogyasztás csökkentésében.

Figyelem

- A kikapcsolás előtt várja meg, amíg az edények kihűlnek. A forró edények könnyebben megsérülnek.

- Először az alsó kosarat, majd a felső kosarat ürítse ki.
- Lehetséges, hogy víz van a készülék oldalfalain és ajtaján. A rozsdamentes acél hamarabb lehűl, mint az edények.

8. HASZNOS TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK

8.1 A vízlágyító

A kemény víz nagy mennyiségű ásványi anyagot tartalmaz, amely károsíthatja a készüléket, és gyenge mosási eredményhez vezet. A vízlágyító semlegesíti ezen ásványi anyagokat.

A regeneráló só tartja tisztán és jó állapotban a vízlágyítót. Fontos a vízlágyító szintjének pontos beállítása. Ez biztosítja, hogy megfelelő mennyiségű regeneráló sót és vizet használjon a vízlágyító.

8.2 Só, öblítőszer és mosogatószer használata

- Kizárólag sót, öblítőszert és mosogatószert használjon a mosogatógépben. Egyéb termékek károsodást okozhatnak a készülékben.
- Az utolsó öblítési fázis során az öblítőszer elősegíti az edények csik- és foltmentes szárítását.
- A kombinált mosogatószer-tabletták mosogatószert, öblítőszert és regeneráló sót tartalmaznak. Győződjön meg arról, hogy e tabletták megfelelnek-e a környékén lévő vízkeménységnek. Nézze meg a termék csomagolásán található útmutatásokat.

Amennyiben ezeket a tablettákat annak ellenére szeretné használni, hogy nem felelnek meg a környékén lévő vízkeménységnek, használjon regeneráló sót is. Először kapcsolja be a MULTITAB funkciót, majd állítsa be a vízlágyítót az adott vízkeménységnek megfelelően, és használjon regeneráló sót is.

- Rövid programok során nem oldódnak fel teljesen a mosogatószer tabletták.

A mosogatószer maradványok edényeken való lerakódásának megakadályozására hosszú programoknál használja a tablettákat.



Ne használjon a szükségesnél több mosogatószert. További információért olvassa el a mosogatószer csomagolásán található útmutatásokat.

8.3 Mit tegyek, ha szeretném abbahagyni a kombinált mosogatószer-tabletták használatát?

1. Állítsa a vízlágyítót a legmagasabb szintre.
2. Ellenőrizze, hogy tele van-e a sótartály és az öblítőszer-adagoló.
3. Öblítőszer és edények nélkül indítsa el a legrövidebb öblítési fázist tartalmazó programot.
4. Állítsa be a vízlágyítót a körzetében meglévő vízkeménységnek megfelelően.
5. Állítsa be az adagolt öblítőszer mennyiségét.

8.4 Pakolja meg megfelelően a kosarakat.



A mellékelt tájékoztatóban nézzen meg a kosarak feltöltésére vonatkozó példákat.

- Csak mosogatógépbe tehető darabok mosogatására használja a készüléket.

- Ne tegyen fából, szaruból, alumíniumból, ónból és rézből készült darabokat a készülékbe.
- Ne helyezzen a készülékbe vizet felszívó darabokat (szivacsot, rongyot).
- Távolítsa el az ételmaradékot az edényekről.
- A ráégett ételmaradék könnyebb eltávolításához áztassa be vízbe a lábasokat és fazekakat, mielőtt behelyezi azokat a készülékbe.
- Az üreges tárgyakat (pl. csészék, poharak és lábasok) nyílásukkal lefele tegye be.
- Fontos, hogy az edények és evőeszközök ne csússzanak egymásba. Kerülje más edényekkel a kanalakat.
- Ellenőrizze, hogy a poharak nem érnek-e más poharakhoz.
- A kisebb tárgyakat helyezze az evőeszközkosárba.
- A könnyű darabokat helyezze a felső kosárba. Ügyeljen arra, hogy az eszközök ne mozdulhassanak el.
- A mosogatóprogram elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a szórókarok szabadon mozoghatnak.

8.5 Egy program indítása előtt

A következőket ellenőrizze:

- A szűrők tiszták és megfelelően vannak elhelyezve.
- Nem tömődtek el a szórókarok.
- Megfelelő az edények elhelyezése a kosarakba.
- A kiválasztott program nem felel meg a töltet típusának és a szennyeződés mértékének.
- Megfelelő mennyiségű mosogatószert használ.
- Van mosogatógép só és öblítő (ha nem kombinált mosogatószer-tablettát használ).
- Szoros a sórtály kupakjának rögzítése.

9. ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS



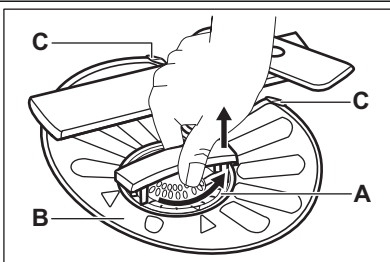
VIGYÁZAT

Karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozójatból.

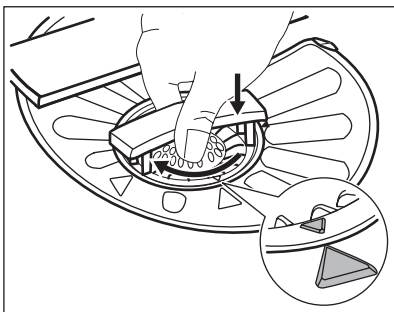
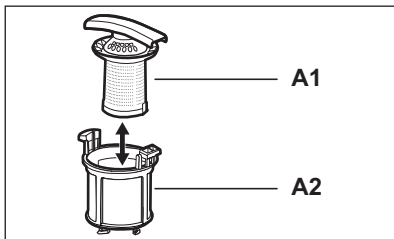


Az elszennyeződött szűrők és az eltömődött szórókarok rontják a mosogató eredményességét. Rendszeresen ellenőrizze, és szükség esetén tisztítsa meg azokat.

9.1 A szűrők tisztítása



1. Az óramutató járásával ellentétesen fordítsa el az (A) szűrőt, és vegye ki.



2. Az (A) szűrő szétszereléséhez húzza szét az (A1) és az (A2) részt.
3. Vegye ki a (B) szűrőt.
4. Vízzel tisztítsa meg a szűrőket.
5. Helyezze a (B) szűrőt eredeti állásába. Ellenőrizze, hogy a két vezetősín (C) alatt megfelelően illeszkedik-e.
6. Szerelje össze az (A) szűrőt, és tegye a (B) szűrőben lévő helyére. Az óramutató járásával megegyező irányban forgassa, amíg bezárul.



A szűrők helytelen pozíciója rossz mosogatási eredményt okoz, és a készüléket is károsítja.

9.2 A szórókarok tisztítása

Ne szerelje ki a szórókarokat. Ha a szórókarok furatai eltömődnek, a szennyeződés megmaradó részét egy hegyes végű tárggyal távolítsa el.

9.3 Külső tisztítás

A készüléket puha, nedves ruhával tisztítsa.

Csak semleges tisztítószerrel használjon. Ne használjon súrolószert, súrolószivacsot vagy oldószereket.

10. HIBAELHÁRÍTÁS

A készülék nem indul el, vagy működés közben leáll.
Az alábbi információk alapján próbálja kiküszöbölni a problémát, mielőtt a márkaszervizhez fordul.

Bizonyos meghibásodások esetén a kijelzőn egy üzenet látható, és a Time Beam egy riasztási kódot jelenít meg.

Kijelző	Time Beam	Jelenség
VÍZCSAP NYITÁSA	,10	A készülék nem tölt be vizet.
SZIVATTYÚ DUGULÁS	,20	A készülék nem engedi ki a vizet.
SZERVÍZ KÓD ,30	,30	A túlcserélés-gátló bekapcsolt.

**VIGYÁZAT**

Mielőtt ellenőrizné, kapcsolja ki a készüléket.

Jelenség	Lehetséges megoldás
Nem lehet bekapcsolni a készüléket.	Ügyeljen arra, hogy a villásdugó be legyen dugva a hálózati aljzatba.
	Ellenőrizze, hogy nem olvadt-e le valamelyik biztosíték a biztosítékdobozban.
A program nem indul el.	Ellenőrizze, hogy a készülék ajtaja be van-e csukva.
	Nyomja meg a(z) OK START gombot.
	Ha időkésleltetés van beállítva, törölje azt, vagy várja meg a visszaszámlálás befejeződését.
A készülék nem tölt be vizet.	Ellenőrizze, hogy nyitva van-e a vízcsap.
	Ellenőrizze, hogy a hálózati víznyomás nagysága nem túl alacsony-e. Ezzel kapcsolatban kérjen tájékoztatást a helyi vízműtől.
	Ellenőrizze, hogy a vízcsap nincs-e eltömődve.
	Ellenőrizze, hogy a vízbefolyó-tömlőben található szűrő nincs-e eltömődve.
	Ellenőrizze, hogy a vízbefolyó-tömlő nincs-e megcsavarodva vagy megtörve.
A készülék nem engedi ki a vizet.	Ellenőrizze, hogy a szifon nincs-e eltömődve.
	Ellenőrizze, hogy a vízleeresztő-tömlő nincs-e megcsavarodva vagy megtörve.
A túlcserdulás-gátló bekapcsol.	Zárja el a vízcsapot, és forduljon a márkaszervizhez.

Ellenőrzés után kapcsolja be a készüléket. A program a megszakítási ponttól folytatódik.

Ha a probléma ismét jelentkezik, akkor forduljon a márkaszervizhez.

Ha a kijelző a fentiekől eltérő hibáüzenetet mutat, forduljon a márkaszervizhez.

10.1 A mosogatás és a szárítás eredménye nem kielégítő

Fehéres csíkok és szennyeződések vagy kékes réteg látható a poharakon és edényeken.

- Túl nagy volt az adagolt öblítőszer mennyisége. Állítsa alacsonyabb helyzetbe az öblítőszer fordítókart.

- Túl sok volt a mosogatószer.

Szennyeződések és cseppnyomok vannak a poharakon és edényeken

- Nem elegendő az adagolt öblítőszer mennyisége. Állítsa magasabb helyzetbe az öblítőszer fordítókart.
- Lehet, hogy a mosogatószer minősége az oka.

Nedvesek az edények

- Nem szerepel szárítási fázis a programban, vagy alacsony a szárítási fázis hőmérséklete.
- Az öblítőszer-adagoló üres.
- Lehet, hogy az öblítőszer minősége az oka.

- Lehet, hogy a kombinált mosogató-szer-tabletta minősége az oka. Próbálkozzon másik márkával, vagy töltsse fel az öblítőszer-adagolót és kombinált mosogató-szer-tablettákkal együtt használja az öblítőszeret.



A lehetséges okok megismerésére nézze meg a 'HASZNOS TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK' című fejezetet.

10.2 Hogyan kapcsoljuk be az öblítőszer-adagolót?

Nyissa meg a Kiegészítő funkciók menüt, és kapcsolja be az Öblítőszer-adagoló funkciót. Lásd a Kiegészítő funkciók menü táblázatát.

11. MŰSZAKI INFORMÁCIÓK

Méretek	Szélesség / Magasság / Mélység (mm)	596 / 818 - 898 / 550
Elektromos csatlakoztatás	Lásd az adattáblát.	
	Feszültség	220-240 V
	Frekvencia	50 Hz
Hálózati víznyomás	Min. / max. (bar / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Vízellátás ¹⁾	Hidegvíz vagy melegvíz ²⁾	max. 60 °C
Kapacitás	Teríték	12
Áramfelvétel	Készletléti üzemmód	0.10 W
	Kikapcsolás üzemmód	0.10 W

¹⁾ Csatlakoztassa a vízbefolyó-tömlőt egy 3/4"-os csavarmentes csaphoz.

²⁾ Ha a melegvíz alternatív energiaforrásokból származik (pl. napelemek, szélenergia), akkor az energiafogyasztás csökkentése érdekében használja a melegvíz-vezetékét.

12. KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK

A következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra: ♻️.

Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást.

Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és

elektronikus hulladékot. A tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.

INDICE

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	38
2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	40
3. PANNELLO DEI COMANDI	41
4. PROGRAMMI	42
5. OPZIONI	43
6. PREPARAZIONE AL PRIMO UTILIZZO	45
7. UTILIZZO QUOTIDIANO	48
8. CONSIGLI E SUGGERIMENTI UTILI	49
9. PULIZIA E CURA	50
10. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	51
11. DATI TECNICI	53

PER RISULTATI PERFETTI

Grazie per aver scelto di acquistare questo prodotto AEG. Lo abbiamo creato per fornirvi prestazioni impeccabili per molti anni, grazie a tecnologie innovative che vi semplificheranno la vita - funzioni che non troverete sui normali elettrodomestici. Vi invitiamo di dedicare qualche minuto alla lettura per sapere come trarre il massimo dal vostro elettrodomestico.

Visitate il nostro sito web per:



ricevere consigli, scaricare i nostri opuscoli, eliminare eventuali anomalie, ottenere informazioni sull'assistenza.

www.aeg.com



registrare il vostro prodotto e ricevere un servizio migliore:

www.aeg.com/productregistration



acquistare accessori, materiali di consumo e ricambi originali per la vostra apparecchiatura:

www.aeg.com/shop

SERVIZIO CLIENTI E MANUTENZIONE

Consigliamo sempre l'impiego di ricambi originali.

Quando si contatta l'Assistenza, accertarsi di disporre dei seguenti dati.

Le informazioni si trovano sulla targhetta di identificazione. Modello, numero dell'apparecchio (PNC), numero di serie.



Avvertenza / Attenzione - Importanti Informazioni di Sicurezza



Informazioni e consigli generali



Informazioni in materia di sicurezza ambientale

Con riserva di modifiche.

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente le istruzioni fornite prima di installare e utilizzare l'apparecchiatura. Il produttore non è responsabile se un'installazione ed un uso non corretto dell'apparecchiatura provocano lesioni e danni. Tenere sempre le istruzioni a portata di mano in caso di necessità durante l'utilizzo.

1.1 Sicurezza dei bambini e delle persone vulnerabili



AVVERTENZA!

Rischio di soffocamento, lesioni o invalidità permanente.

- Non permettere alle persone, compresi i bambini, con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, di utilizzare l'apparecchiatura; a meno che tale utilizzo non avvenga sotto la supervisione o la guida di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchiatura.
- Tenere i materiali di imballaggio al di fuori della portata dei bambini.
- Tenere i detersivi fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere i bambini e gli animali domestici lontano dalla porta dell'apparecchiatura quando è aperta.

1.2 Installazione

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio.
- Non installare o utilizzare l'apparecchiatura se è danneggiata.
- Non collocare o usare l'apparecchiatura in un luogo in cui la temperatura possa scendere al di sotto di 0°C.
- Attenersi alle istruzioni fornite insieme all'apparecchiatura.
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia installata sotto e vicino a parti adeguatamente ancorate a una struttura fissa.

Collegamento elettrico



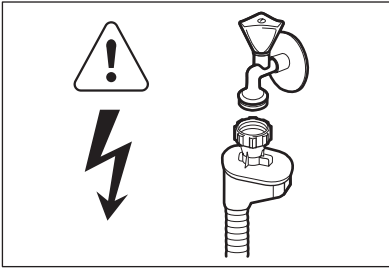
AVVERTENZA!

Rischio di incendio e scossa elettrica.

- L'apparecchiatura deve disporre di una messa a terra.
- Verificare che i dati elettrici riportati sulla targhetta del modello corrispondano a quelli dell'impianto. In caso contrario, contattare un elettricista.
- Utilizzare sempre una presa elettrica con contatto di protezione correttamente installata.
- Non utilizzare prese multiple e prolunghie.
- Accertarsi di non danneggiare la spina e il cavo. Qualora il cavo elettrico debba essere sostituito, l'intervento dovrà essere effettuato dal Centro di Assistenza del produttore.
- Inserire la spina di alimentazione nella presa solo al termine dell'installazione. Verificare che la spina di alimentazione rimanga accessibile dopo l'installazione.
- Non tirare il cavo di alimentazione per scollegare l'apparecchiatura. Tirare solo la spina.
- Non toccare il cavo di alimentazione o la spina di alimentazione con la mani bagnate.
- Questa apparecchiatura è conforme alle direttive CEE.

Collegamento dell'acqua

- Accertarsi di non danneggiare i tubi di carico e scarico dell'acqua.
- Prima di collegare l'apparecchiatura a tubazioni nuove o non utilizzate per un lungo periodo, far scorrere l'acqua finché non è limpida.
- La prima volta che si usa l'apparecchiatura, accertarsi che non vi siano perdite.
- Il tubo di carico dell'acqua dispone di una valvola di sicurezza e una guaina con un cavo elettrico interno.

**AVVERTENZA!**

Pericolo di tensione.

- Se il tubo di carico è danneggiato, scollegare immediatamente la spina dalla presa elettrica. Contattare il Centro di Assistenza per sostituire il tubo di carico dell'acqua.

1.3 Utilizzo

- L'apparecchiatura è destinata all'uso domestico e applicazioni simili, come:
 - Cucine di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
 - Fattorie
 - Clienti di hotel, motel e altri ambienti residenziali
 - Bed and breakfast.

**AVVERTENZA!**

Rischio di lesioni, scottature o scosse elettriche.

- Non apportare modifiche alle specifiche di questa apparecchiatura.
- Sistemare i coltelli e le posate appuntite nel cestello portaposate con l'estremità rivolta verso il basso o in posizione orizzontale.
- Non tenere la porta dell'apparecchiatura aperta senza supervisione per evitare di caderci.

- Non sedersi o salire sulla porta aperta.
- I detersivi per la lavastoviglie sono pericolosi. Osservare le istruzioni di sicurezza riportate sulla confezione del detersivo.
- Non bere o giocare con l'acqua all'interno dell'apparecchiatura.
- Non rimuovere i piatti dall'apparecchiatura fino al completamento del programma. Potrebbe rimanere del detersivo sulle stoviglie.
- L'apparecchiatura può rilasciare vapore caldo se si apre la porta durante lo svolgimento del programma.
- Non appoggiare o tenere liquidi o materiali infiammabili, né oggetti facilmente incendiabili sull'apparecchiatura, al suo interno o nelle immediate vicinanze.
- Non usare acqua spray né vapore per pulire l'apparecchiatura.

1.4 Luce interna

Per sostituire la luce interna, contattare il Centro di Assistenza.

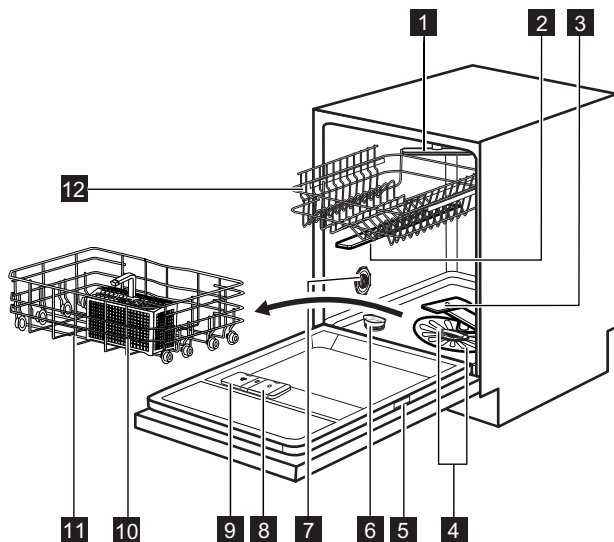
1.5 Smaltimento

**AVVERTENZA!**

Rischio di lesioni o soffocamento.

- Staccare la spina dall'alimentazione elettrica.
- Tagliare il cavo di rete e smaltirlo.
- Rimuovere il blocco porta per evitare che bambini e animali domestici rimangano chiusi all'interno dell'apparecchiatura.

2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



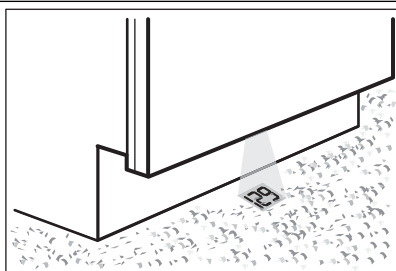
- 1** Mulinello sul cielo vasca
- 2** Mulinello superiore
- 3** Mulinello inferiore
- 4** Filtri
- 5** Targhetta dati
- 6** Contenitore del sale
- 7** Selettore della durezza dell'acqua
- 8** Contenitore del brillantante

- 9** Contenitore del detersivo
- 10** Cestello posate
- 11** Cestello inferiore
- 12** Cestello superiore



Questa lavastoviglie dispone di una luce interna che si accende e si spegne, rispettivamente, quando si apre e si chiude la porta.

2.1 TimeBeam



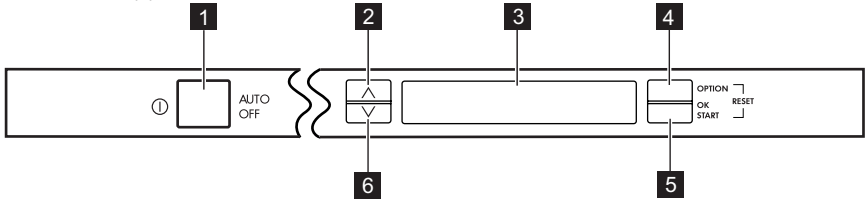
Il **TimeBeam** è un display proiettato sul pavimento al di sotto della porta dell'apparecchiatura.

- Quando si avvia il programma, appare la durata dello stesso.
- Al termine del programma, il display indica **0:00** e **CLEAN**.
- Quando inizia la partenza ritardata, appaiono il conto alla rovescia e il messaggio **DELAY**.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchiatura, il display mostra un codice di allarme.

3. PANNELLO DEI COMANDI



Le informazioni sul display ed i segnali acustici facilitano l'utilizzo dell'apparecchiatura.



1 Tasto on/off

2 Tasto menu (su)

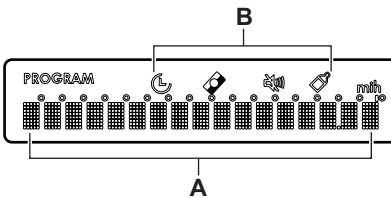
3 Display

4 Tasto **OPTION**

5 Tasto **OK START**

6 Tasto menu (giù)

3.1 Display



A) In questa zona vengono mostrati messaggi, programmi, opzioni e fasi di programma.

B) In quest'area vengono mostrati i simboli delle opzioni.

Simboli

	PARTENZA TRA Si accende quando è selezionata la partenza ritardata.
	MULTITAB Si accende quando si attiva l'opzione Multitab.
	VOLUME ALLARME Si accende quando i segnali acustici sono disattivati.
	EXTRA HYGIENE Si accende quando si attiva l'opzione o quando è impostato il programma di lavaggio INTENSIV PRO .

4. PROGRAMMI

Programma	Grado di sporco Tipo di carico	Fasi del programma	Opzioni
AUTOSENSE ¹⁾	Tutto Stoviglie miste, posate e pentole	Prelavaggio Lavaggio da 45 °C a 70 °C Risciacqui Asciugatura	EXTRA HYGIENE
INTENSIV PRO ²⁾	Sporco intenso Stoviglie miste, posate e pentole	Prelavaggio Lavaggio 70 °C Risciacqui Asciugatura	PROBOOST ³⁾ TIMESAVER ³⁾
EXTRA SILENT ⁴⁾	Sporco normale Stoviglie e posate	Prelavaggio Lavaggio 50 °C Risciacqui Asciugatura	
30 MINUTI ⁵⁾	Sporco fresco Stoviglie e posate	Lavaggio 60 °C Risciacquo	EXTRA HYGIENE
ECO ⁶⁾	Sporco normale Stoviglie e posate	Prelavaggio Lavaggio 50 °C Risciacqui Asciugatura	EXTRA HYGIENE ⁷⁾ TIMESAVER ⁸⁾ AUTO OPEN
60 MINUTI	Sporco normale Stoviglie e posate	Lavaggio 55 °C Risciacqui	EXTRA HYGIENE
PROZONE ⁹⁾	Sporco misto Stoviglie miste, posate e pentole	Prelavaggio Lavaggio 70 °C Risciacqui Asciugatura	TIMESAVER
45° CRISTALLI	Sporco normale o leggero Stoviglie e bicchieri delicati	Lavaggio 45 °C Risciacqui Asciugatura	
AMMOLLO ¹⁰⁾	Tutto	Prelavaggio	

1) L'apparecchiatura rileva il grado di sporco e la quantità di stoviglie presenti nei cestelli. Regola automaticamente la temperatura e la quantità dell'acqua, il consumo di elettricità, la composizione e la durata del programma.

2) Questo programma prevede una fase di risciacquo ad alta temperatura per garantire migliori risultati igienici. Durante la fase di risciacquo, la temperatura viene mantenuta a 70°C per almeno 10 minuti.

3) Non è possibile utilizzare contemporaneamente le opzioni PROBOOST e TIMESAVER.

4) Questo è il programma più silenzioso. La pompa funziona a velocità ridotta per diminuire il livello di rumore. Data la bassa velocità, il programma viene allungato.

5) Con questo programma è possibile lavare un carico di stoviglie con sporco fresco. Garantisce buoni risultati di lavaggio in breve tempo.

6) Questo programma consente un utilizzo più efficiente di acqua ed elettricità per lavare stoviglie e posate con grado di sporco normale. (Programma standard per gli istituti di prova).

- 7) Non è possibile impostare EXTRA HYGIENE se AUTO OPEN è attivo. Disattivare AUTO OPEN.
- 8) Non è possibile impostare TIMESAVER se AUTO OPEN è attivo. Disattivare AUTO OPEN.
- 9) Con questo programma è possibile lavare un carico con sporco misto. Caricare le stoviglie con sporco molto intenso nel cestello inferiore e sporco normale nel cestello superiore. I valori di pressione e temperatura dell'acqua nel cestello inferiore sono maggiori rispetto al cestello superiore.
- 10) Utilizzare questo programma per un risciacquo veloce delle stoviglie. Ciò evita la formazione di cattivi odori all'interno della lavastoviglie.
Non utilizzare il detersivo con questo programma.

Valori di consumo

Programma ¹⁾	Durata (min)	Energia (kWh)	Acqua (l)
AUTOSENSE	40 - 150	0.6 - 1.4	7 - 14
INTENSIV PRO	150 - 160	1.4 - 1.6	13 - 15
EXTRA SILENT	200 - 220	1.1 - 1.2	9 - 11
30 MINUTI	30	0.8	9
ECO	195	0.82	10.2
60 MINUTI	50 - 60	1.0 - 1.1	10 - 11
PROZONE	130 - 140	1.3 - 1.5	14 - 15
45° CRISTALLI	70 - 80	0.8 - 0.9	11 - 12
AMMOLLO	14	0.1	4

1) I valori di consumo e di durata possono variare a seconda della pressione e della temperatura dell'acqua, delle variazioni dell'alimentazione elettrica, delle opzioni selezionate e della quantità di stoviglie.

Informazioni per gli istituti di prova

Per le informazioni necessarie, relative alle prestazioni inviare una mail a:

info.test@dishwasher-production.com

Riportare il numero del prodotto (PNC) che si trova sulla targhetta dei dati.

5. OPZIONI

5.1 Menu Opzioni



Attivare o disattivare le opzioni prima di avviare un programma. Non è possibile attivare o disattivare le opzioni quando un programma è in corso.

Menu	Sottomenu	Descrizione dell'opzione
PARTENZA TRA		È possibile posticipare l'avvio di un programma da 1 a 24 ore.

Menu	Sottomenu	Descrizione dell'opzione
IMPOSTAZIONE	LINGUA ITALIANO (Sono disponibili diverse lingue).	Per impostare la lingua di visualizzazione dei messaggi sul display.
	LUMINOSITÀ (Sono disponibili 10 livelli).	Per aumentare o diminuire la luminosità del display.
	COLORE (Sono disponibili diversi colori).	Impostare il colore del Time Beam. 0 = Time Beam off.
	VOLUME ALLARME (Sono disponibili 5 livelli).	Per regolare il volume dei segnali acustici. Livello 0 = volume disattivato
	BRILLANTANTE SI NO	Per attivare il contenitore del brillantante.
	DUREZZA ACQUA (Sono disponibili 10 livelli).	Regolare elettronicamente il livello del decalcificatore dell'acqua.
TIMESAVER	SI NO	L'opzione aumenta la pressione e la temperatura dell'acqua. Le fasi di lavaggio e di asciugatura sono più brevi. La durata complessiva del programma si riduce di circa il 50%. I risultati di lavaggio sono gli stessi che si ottengono con la normale durata del programma.
PROBOOST	SI NO	Questa opzione fa aumentare la pressione dell'acqua del 40% nelle fasi di prelavaggio e lavaggio. I risultati del lavaggio sono molto buoni anche con carichi molto sporchi.
MULTITAB	SI NO	Attivare questa opzione solo se si utilizza il detersivo in pastiglie multifunzione.
AUTO OPEN	SI NO	Questa opzione consente di ottenere buoni risultati di asciugatura con consumi elettrici ridotti. Fare riferimento alla sezione specifica nel presente capitolo.
EXTRA HYGIENE	SI NO	Questa funzione permette di svolgere una migliore azione igienizzante. Durante la fase di risciacquo, la temperatura viene mantenuta a 70°C per almeno 10 minuti.

Come impostare un'opzione

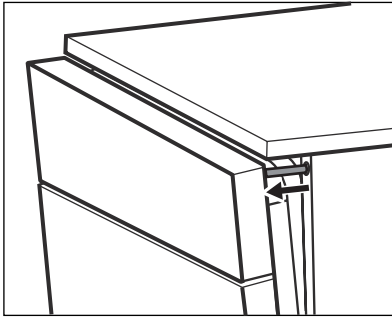
1. Premere **OPTION** per accedere al menu Opzioni.
2. Premere uno dei tasti menu per scorrere il menu Opzioni.
3. Premere **OK START** per confermare un'opzione o per aprire il sottomenu.
4. Premere uno dei tasti menu per scorrere il sottomenu ed impostare un'opzione.

5. Premere **OK START** per confermare.
6. Premere **OPTION** per chiudere l'opzione del menu.

AUTO OPEN

Questa opzione si attiva automaticamente quando si imposta il programma ECO.

Questa opzione non è impostabile con tutti i programmi di lavaggio.



- Durante la fase di asciugatura, un dispositivo apre la porta dell'apparecchiatura e la mantiene socchiusa.
- Alla fine del programma, il dispositivo e la porta dell'apparecchiatura rientrano. L'apparecchiatura si disattiva automaticamente.



ATTENZIONE

Non tentare di chiudere la porta dell'apparecchiatura mentre il dispositivo la mantiene socchiusa. Ciò potrebbe danneggiare l'apparecchiatura.

Per disattivare l'opzione AUTO OPEN, andare nel menu Opzioni e disattivarla. In questa condizione, il consumo energetico del programma aumenta.

6. PREPARAZIONE AL PRIMO UTILIZZO

1. Premere il tasto On/Off per accendere l'apparecchiatura.
2. Il display mostra la lingua predefinita dalla fabbrica: LANGUAGE ENGLISH.
 - Per confermare Italiano, premere **OK START**.
 - Se si desidera impostare una lingua diversa, premere uno dei pulsanti del menu per scorrere la lista delle lingue disponibili e premere **OK START** per confermare.
3. Premere **OPTION** per chiudere l'opzione del menu.
4. Accertarsi che il livello del decalcificatore dell'acqua preimpostato dalla

fabbrica sia conforme alla durezza dell'acqua locale. In caso contrario, regolare il decalcificatore dell'acqua. Contattare l'ente locale di erogazione idrica per conoscere la durezza locale dell'acqua.

5. Riempire il contenitore del sale.
6. Riempire il contenitore del brillantante.
7. Aprire il rubinetto dell'acqua.
8. Potrebbero rimanere dei residui di lavorazione all'interno dell'apparecchiatura. Avviare un programma per eliminarli. Non utilizzare il detersivo e non caricare stoviglie.

6.1 Regolare il decalcificatore dell'acqua

Durezza dell'acqua				Regolazione del decalcificatore dell'acqua	
Tedesco gradi (°dH)	Francese gradi (°fH)	mmol/l	Gradi Clarke	Manuale	Elettronica
51 - 70	91 - 125	9.1 - 12.5	64 - 88	2 1)	10
43 - 50	76 - 90	7.6 - 9.0	53 - 63	2 1)	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	2 1)	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	2 1)	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	2 1)	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	2 1)	5 1)
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 2)	1 2)

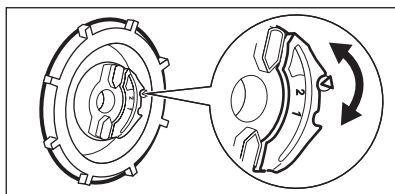
1) Impostazione di fabbrica.

2) Non utilizzare il sale a questo livello.



Il decalcificatore dell'acqua deve essere regolato manualmente ed elettronicamente.

Impostazione manuale



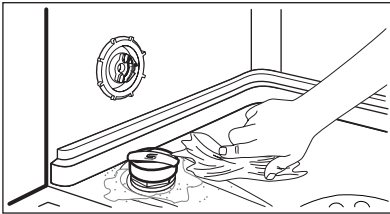
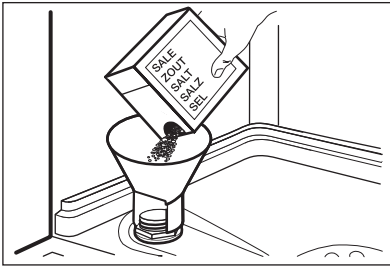
Ruotare il selettore della durezza dell'acqua nella posizione 1 o 2.

Impostazione elettronica

Aprire il menu Opzioni e impostare il livello del decalcificatore in base alla du-

rezza dell'acqua Fare riferimento alla tabella del menu Opzioni.

6.2 Riempire il contenitore del sale



1. Ruotare il tappo in senso antiorario e aprire il contenitore del sale.
2. Versare 1 litro d'acqua nel contenitore del sale (solo la prima volta).
3. Riempire il contenitore del sale.
4. Togliere l'eventuale sale rimasto attorno all'apertura del contenitore.
5. Riavvitare il tappo in senso orario per chiudere il contenitore del sale.



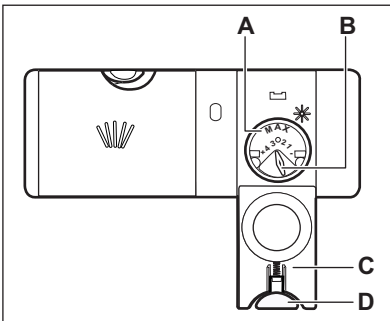
ATTENZIONE

Acqua e sale potrebbero fuoriuscire dal contenitore del sale durante il riempimento. Rischio di corrosione. Per evitarlo, avviare un programma dopo aver riempito il contenitore del sale.



Quando è necessario riempire il contenitore del sale, il display visualizza un messaggio di avviso. Il messaggio non compare durante l'esecuzione del programma.

6.3 Riempire il contenitore del brillantante



1. Premere il pulsante di sgancio (D) per aprire il coperchio (C).
2. Riempire il contenitore del brillantante (A) non oltre il segno di "max.".
3. Rimuovere l'eventuale brillantante fuoriuscito con un panno assorbente, per evitare che si formi troppa schiuma.
4. Chiudere il coperchio. Assicurarsi che il pulsante di sgancio si blocchi in posizione.



È possibile ruotare il selettore del dosaggio (B) tra la posizione 1 (quantità minima) e la posizione 4 (quantità massima).

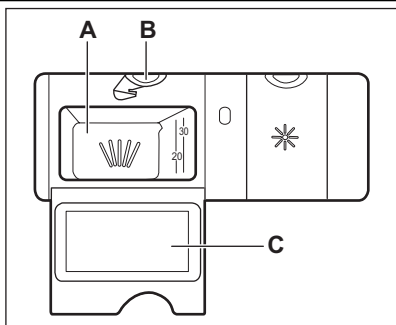


Quando è necessario riempire il contenitore del brillantante, il display visualizza un messaggio di avviso. Il messaggio non compare durante l'esecuzione del programma.

7. UTILIZZO QUOTIDIANO

1. Aprire il rubinetto dell'acqua.
2. Premere il tasto On/Off per accendere l'apparecchiatura.
 - Se viene visualizzato il messaggio riguardante la carenza di sale, riempirne il contenitore.
 - Se viene visualizzato il messaggio riguardante la carenza di brillante, riempirne il contenitore.
3. Caricare i cestelli.
4. Aggiungere il detersivo.
 - Se si utilizza il detersivo in pastiglie multifunzione, attivare l'opzione MULTITAB.
5. Impostare ed avviare il programma corretto per il tipo di carico ed il grado di sporco.

7.1 Utilizzo del detersivo



1. Premere il pulsante di sgancio (B) per aprire il coperchio (C).
2. Mettere il detersivo nel rispettivo contenitore (A).
3. Se il programma ha una fase di prelavaggio, mettere una piccola quantità di detersivo nella parte interna della porta dell'apparecchiatura.
4. Se si usa detersivo in pastiglie, mettere la pastiglia nel contenitore (A).
5. Chiudere il coperchio. Assicurarsi che il pulsante di sgancio si blocchi in posizione.

7.2 Impostazione ed avvio di un programma

Avvio del programma

1. Aprire il rubinetto dell'acqua.
2. Premere il tasto On/Off per accendere l'apparecchiatura.
3. Impostare un programma. È anche possibile impostare le opzioni disponibili.
4. Premere **OK START** per confermare.
5. Chiudere la porta. il programma si avvia.
 - Se si è impostata la PARTENZA TRA, la chiusura della porta dell'apparecchiatura avvia il conto alla rovescia.

Appena è completato il conto alla rovescia, il programma si avvia.

Apertura della porta durante il funzionamento dell'apparecchiatura

Se si apre la porta, l'apparecchiatura si blocca. Quando si chiude nuovamente la porta, l'apparecchiatura riprende dal punto in cui era stata interrotta.

Annullamento della partenza ritardata mentre è in corso il conto alla rovescia



L'annullamento della partenza ritardata, cancella anche il programma e le opzioni impostate.

1. Premere e tenere premuto contemporaneamente **OPTION** and **OK START** finché non viene visualizzato il messaggio INTERROMPI?.
2. Premere **OK START** per confermare. Sul display compare il messaggio IMPOSTA IL CICLO.

Annullamento del programma

1. Premere e tenere premuto contemporaneamente **OPTION** and **OK START** finché non viene visualizzato il messaggio **INTERROMPI?** .
2. Premere **OK START** per confermare. Sul display compare il messaggio **IMPOSTA IL CICLO** .



Verificare che vi sia del detersivo nell'apposito contenitore prima di avviare un nuovo programma.

Al termine del programma

viene emesso un segnale acustico intermittente. Il display visualizza il messaggio **FINE DEL CICLO** e il messaggio **PUOI SPEGNERE** .

1. Premere il tasto **On/Off** per spegnere l'apparecchiatura.

2. Chiudere il rubinetto dell'acqua.



Se non si preme il tasto **on/off**, la funzione **AUTO OFF** spegne automaticamente l'apparecchiatura dopo alcuni minuti dopo la fine del programma.

Ciò contribuisce a ridurre il consumo di energia.

Importante

- Lasciare raffreddare i piatti prima di estrarli dalla lavastoviglie. e stoviglie calde possono essere più facilmente danneggiabili.
- Vuotare prima il cestello inferiore e quindi quello superiore.
- Sulle pareti laterali e sulla porta della lavastoviglie può formarsi della condensa. Perché l'acciaio inox si raffredda più velocemente della ceramica

8. CONSIGLI E SUGGERIMENTI UTILI

8.1 Il decalcificatore dell'acqua

L'acqua dura contiene un'elevata quantità di minerali che possono causare danni all'apparecchiatura e risultati di lavaggio scadenti. Il decalcificatore dell'acqua neutralizza tali minerali.

Il sale per lavastoviglie mantiene il decalcificatore dell'acqua pulito e in buone condizioni. È importante impostare il livello corretto del decalcificatore dell'acqua. Ciò assicura che il decalcificatore dell'acqua utilizzi l'esatta quantità di sale per lavastoviglie.

8.2 Se si utilizzano sale, brillantante e detersivo

- Utilizzare soltanto sale, brillantante e detersivo specifici per lavastoviglie. Altri prodotti possono danneggiare l'apparecchiatura.
- Durante l'ultima fase di risciacquo, il brillantante favorisce l'asciugatura delle stoviglie senza lasciare striature e macchie.
- Le pastiglie multifunzione contengono agenti che conglobano le funzioni di

detersivo, brillantante e sale. Verificare che le pastiglie siano idonee per la durezza dell'acqua locale. Consultare le indicazioni riportate sulle confezioni dei prodotti.

Se si desidera usare queste pastiglie anche con una durezza dell'acqua non consigliata, sarà necessario utilizzare anche il sale per lavastoviglie. Attivare innanzitutto l'opzione **MULTITAB** , quindi regolare il decalcificatore in base alla durezza dell'acqua a livello locale e utilizzare il sale per lavastoviglie.

- Le pastiglie possono non sciogliersi completamente nei cicli brevi. Per evitare residui di detersivo sulle stoviglie, consigliamo di utilizzare il detersivo in pastiglie con i programmi lunghi.



Non usare una dose di detersivo superiore alla quantità raccomandata. Osservare le istruzioni riportate sulla confezione del detersivo.

8.3 Cosa fare se si desidera smettere di utilizzare le pastiglie combinate

1. Impostare il decalcificatore dell'acqua sul livello più alto.
2. Assicurarsi che i contenitori del sale e del brillantante siano pieni.
3. Avviare il programma più breve con una fase di risciacquo, senza detersivo e senza piatti.
4. Regolare il decalcificatore dell'acqua in base alla durezza dell'acqua locale.
5. Regolare la quantità di brillantante rilasciata.

8.4 Caricare i cestelli



Fare riferimento all'opuscolo in dotazione per gli esempi su come caricare i cestelli.

- Utilizzare l'apparecchiatura esclusivamente per lavare articoli idonei al lavaggio in lavastoviglie.
- Non introdurre nell'apparecchiatura articoli di legno, osso, alluminio, peltro o rame.
- Non inserire nell'apparecchiatura oggetti che possano assorbire acqua (spugne, panni).
- Eliminare i residui di cibo dalle stoviglie.
- Per rimuovere senza fatica tracce di bruciato, lasciare pentole e recipienti a bagno nell'acqua prima di introdurli nell'apparecchiatura.

- Disporre gli utensili cavi (tazze, bicchieri e padelle) con l'apertura rivolta verso il basso.
- Assicurarsi che le posate e i piatti non aderiscano tra loro. Mescolare i cucchiari con le altre posate.
- Verificare che i bicchieri non si tocchino l'un l'altro.
- Disporre gli oggetti piccoli nel cestello portaposate.
- Sistemare gli oggetti leggeri nel cestello superiore in modo tale che non possano muoversi.
- Prima di avviare un programma, assicurarsi che i mulinelli possano ruotare liberamente.

8.5 Prima di avviare il programma

Verificare che:

- I filtri siano puliti e installati correttamente.
- I fori sui mulinelli non siano ostruiti.
- Le stoviglie siano riposte correttamente nei cestelli.
- Il programma sia adatto al tipo di carico e al grado di sporco.
- Si utilizzi la quantità corretta di detersivo e additivi.
- Siano presenti il sale per lavastoviglie e il brillantante (a meno che non si utilizzino le pastiglie multifunzione).
- Il tappo del contenitore del sale sia serrato.

9. PULIZIA E CURA



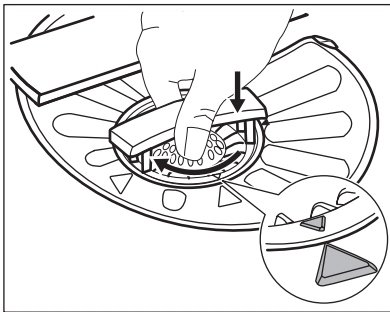
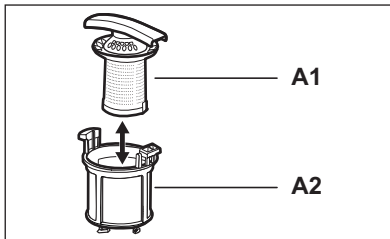
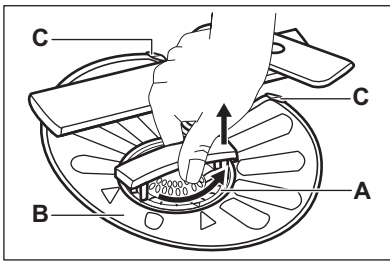
AVVERTENZA!

Prima di eseguire qualunque intervento di manutenzione, spegnere l'apparecchiatura ed estrarre la spina dalla presa.



Filtri sporchi e mulinelli ostruiti riducono i risultati di lavaggio. Eseguire controlli periodici e pulirli, se necessario.

9.1 Pulizia dei filtri



1. Ruotare il filtro (A) in senso antiorario e rimuoverlo.
2. Per smontare il filtro (A), estrarre (A1) e (A2).
3. Rimuovere il filtro (B).
4. Sciacquare i filtri con acqua.
5. Ricollocare il filtro (B) nella posizione iniziale. Verificare che sia montato correttamente sotto le due guide (C).
6. Montare il filtro (A) e posizionarlo all'interno del filtro (B). Ruotarlo in senso orario finché non si blocca in posizione.



Un'errata posizione dei filtri può comportare scadenti risultati di lavaggio e danni all'apparecchiatura.

9.2 Pulizia dei mulinelli

Non rimuovere i mulinelli. Se i fori dei mulinelli sono ostruiti da residui di sporco, liberarli servendosi di un oggetto a punta fine.

9.3 Pulizia esterna

Pulire l'apparecchiatura con un panno inumidito e morbido.

Utilizzare solo detergenti neutri. Non usare prodotti abrasivi, spugnette abrasive o solventi.

10. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

L'apparecchiatura non si avvia o si blocca durante il funzionamento.

Prima di contattare il Centro di Assistenza, consultare le seguenti informazioni

per tentare di trovare una soluzione al problema.

In caso di problemi, comporre un messaggio e Time Beam visualizza un codice allarme.

Display	Time Beam	Problema
APRI IL RUBINETTO	,10	L'apparecchiatura non carica acqua.
POMPA BLOCCATA	,20	L'apparecchiatura non scarica l'acqua.
SERVICE ,30	,30	Il dispositivo antiallagamento è attivo.



AVVERTENZA!

Spegnere l'apparecchiatura prima di eseguire i controlli.

Problema	Possibile soluzione
Non è possibile accendere l'apparecchiatura.	Verificare che la spina sia collegata alla presa elettrica. Assicurarsi che il fusibile all'interno del quadro elettrico non sia danneggiato.
Il programma non si avvia.	Controllare che la porta sia chiusa. Premere OK START .
L'apparecchiatura non carica acqua.	Se è stata impostata la partenza ritardata, annullare l'impostazione o attendere il termine del conto alla rovescia.
	Controllare che il rubinetto dell'acqua sia aperto.
	Controllare che la pressione dell'acqua di alimentazione non sia troppo bassa. Per ottenere informazioni a questo proposito, contattare l'ente erogatore locale.
	Controllare che il rubinetto dell'acqua non sia ostruito.
	Controllare che il filtro nel tubo di carico non sia ostruito.
	Verificare che il tubo di carico non sia attorcigliato o piegato.
L'apparecchiatura non scarica l'acqua.	Controllare che lo scarico del lavello non sia ostruito.
	Verificare che il tubo di scarico non sia attorcigliato o piegato.
Il dispositivo antiallagamento è attivo.	Chiudere il rubinetto dell'acqua e contattare il Centro di Assistenza.

Una volta effettuati questi controlli, accendere l'apparecchiatura. Il programma riprende dal punto in cui era stato interrotto.

In caso di ricomparsa dell'anomalia, contattare il Centro di Assistenza.
Se il display mostra altri messaggi, contattare il Centro di Assistenza.

10.1 Se i risultati di lavaggio e di asciugatura non sono soddisfacenti

Su bicchieri e stoviglie rimangono delle striature biancastre o striature bluastre

- La quantità di brillantante erogata è eccessiva. Impostare il selettore del brillantante nella posizione inferiore.
- È stata utilizzata una dose eccessiva di detersivo.

Macchie e tracce di gocce d'acqua su bicchieri e stoviglie

- La quantità di brillantante erogata non è insufficiente. Impostare il selettore del brillantante nella posizione superiore.
- La causa potrebbe essere la qualità del detersivo.

Le stoviglie sono bagnate

- Il programma non prevede la fase di asciugatura o l'asciugatura viene eseguita a bassa temperatura.

- Il contenitore del brillantante è vuoto.
- La causa potrebbe essere la qualità del brillantante.
- La causa potrebbe essere la qualità del detersivo in pastiglie multifunzione. Provare un prodotto di una marca diversa o attivare il contenitore del brillantante e utilizzare il brillantante insieme al detersivo in pastiglie multifunzione.



Fare riferimento alla sezione "CONSIGLI E SUGGERIMENTI UTILI" per trovare altre possibili cause.

10.2 Come attivare il contenitore del brillantante

Andare al menu Opzioni ed attivare l'erogatore del brillantante. Fare riferimento alla tabella del menu Opzioni.


11. DATI TECNICI


Dimensioni	Larghezza x Altezza x Profondità (mm)	596 / 818 - 898 / 550
Collegamento elettrico	Fare riferimento alla targhetta dati.	
	Tensione	220-240 V
	Frequenza	50 Hz
Pressione dell'acqua di alimentazione	Min./max. (bar/MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Collegamento dell'acqua ¹⁾	Acqua fredda o calda ²⁾	max. 60°C
Capacità	Coperti	12
Assorbimento elettrico	Modalità left-on	0.10 W
	Modalità Off	0.10 W

¹⁾ Collegare il tubo di carico dell'acqua a un rubinetto con filettatura 3/4".

²⁾ Consigliamo il collegamento all'acqua calda se prodotta mediante utilizzo di fonti di energia alternativa (per es. pannelli solari, impianti eolici) per ridurre il consumo di energia.

12. CONSIDERAZIONI AMBIENTALI

Riciclare i materiali con il simbolo .
Buttare l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio.
Aiutare a proteggere l'ambiente e la salute umana e a riciclare rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche. Non

smaltire le apparecchiature che riportano il simbolo  insieme ai normali rifiuti domestici. Portare il prodotto al punto di riciclaggio più vicino o contattare il comune di residenza.

ÍNDICE

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	56
2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO	58
3. PAINEL DE CONTROLO	59
4. PROGRAMAS	60
5. OPÇÕES	61
6. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO	63
7. UTILIZAÇÃO DIÁRIA	66
8. SUGESTÕES E DICAS	67
9. MANUTENÇÃO E LIMPEZA	68
10. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	69
11. INFORMAÇÃO TÉCNICA	71

PARA RESULTADOS PERFEITOS

Obrigado por escolher este produto AEG. Criámo-lo para lhe oferecer um desempenho impecável durante vários anos, com tecnologias inovadoras que tornam a sua vida mais fácil – funcionalidades que poderá não encontrar em aparelhos convencionais. Continue a ler durante alguns minutos para tirar o máximo partido do produto.

Visite o nosso website para:



Resolver problemas e obter conselhos de utilização, catálogos e informações sobre serviços:
www.aeg.com



Registar o seu produto para beneficiar de um serviço melhor:
www.aeg.com/productregistration



Adquirir acessórios, consumíveis e peças de substituição originais para o seu aparelho:
www.aeg.com/shop

APOIO AO CLIENTE E ASSISTÊNCIA

Recomendamos a utilização de peças de substituição originais. Quando contactar a Assistência, certifique-se de que tem os seguintes dados disponíveis. A informação encontra-se na placa de características. Modelo, PNC, Número de Série.



Aviso / Cuidado - Informações de segurança.



Informações gerais e conselhos úteis



Informações ambientais

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente as instruções fornecidas antes de instalar e utilizar o aparelho. O fabricante não é responsável por lesões ou danos resultantes de instalação e utilização incorrectas. Guarde sempre as instruções junto do aparelho para futura referência.

1.1 Segurança para crianças e pessoas vulneráveis



ADVERTÊNCIA

Risco de asfixia, ferimentos ou incapacidade permanente.

- Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas, incluindo crianças, com capacidades físicas e sensoriais reduzidas, funções mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento de utilização do mesmo. Essas pessoas devem ser vigiadas ou ensinadas a utilizar o aparelho por uma pessoa que seja responsável pela sua segurança.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Mantenha todos os materiais de embalagem fora do alcance das crianças.
- Mantenha todos os detergentes fora do alcance das crianças.
- Mantenha as crianças e os animais domésticos afastados da porta do aparelho quando esta estiver aberta.

1.2 Instalação

- Retire a embalagem toda.
- Não instale nem utilize o aparelho se este estiver danificado.
- Não instale nem utilize o aparelho em locais com temperatura inferior a 0 °C.
- Cumpra as instruções de instalação fornecidas com o aparelho.
- Certifique-se de que o aparelho é instalado sob e ao lado de estruturas seguras.

Ligação eléctrica



ADVERTÊNCIA

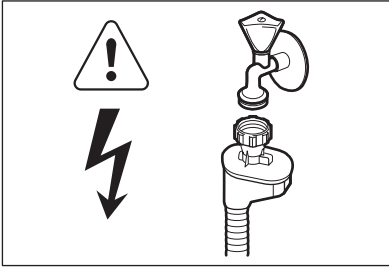
Risco de incêndio e choque eléctrico.

- O aparelho tem de ficar ligado à terra.
- Certifique-se de que a informação sobre a ligação eléctrica existente na placa de características está em conformidade com a alimentação eléctrica. Se não estiver, contacte um electricista.
- Utilize sempre uma tomada devidamente instalada e à prova de choques eléctricos.
- Não utilize adaptadores de tomadas duplas ou triplas, nem cabos de extensão.
- Certifique-se de que não danifica a ficha e o cabo de alimentação eléctrica. Se for necessário substituir o cabo de alimentação, esta operação deve ser efectuada pelo nosso Centro de Assistência Técnica.
- Ligue a ficha de alimentação eléctrica à tomada apenas no final da instalação. Certifique-se de que a ficha fica acessível após a instalação.
- Não puxe o cabo de alimentação para desligar o aparelho. Puxe sempre a ficha.
- Não toque no cabo de alimentação ou na ficha de alimentação com as mãos molhadas.
- Este aparelho está em conformidade com as Directivas da UE.

Ligação à rede de abastecimento de água

- Certifique-se de que não danifica as mangueiras de água.
- Antes de ligar o aparelho a canos novos ou canos que não sejam usados há muito tempo, deixe a água correr até sair limpa.
- Na primeira utilização do aparelho, certifique-se de que não há fugas de água.
- A mangueira de entrada de água possui uma válvula de segurança e um re-

vestimento com um cabo de alimentação no seu interior.



ADVERTÊNCIA

Voltagem perigosa.

- Se a mangueira de entrada de água estiver danificada, desligue imediatamente a ficha da tomada eléctrica. Contacte a Assistência Técnica para substituir a mangueira de entrada de água.

1.3 Utilização

- Este aparelho destina-se exclusivamente a utilizações domésticas ou semelhantes, tais como:
 - Áreas de cozinha destinadas ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho
 - Turismo rural
 - Utilização por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes hoteleiros
 - Ambientes hoteleiros tipo residencial.



ADVERTÊNCIA

Risco de ferimentos, queimaduras, choque eléctrico ou incêndio.

- Não altere as especificações deste aparelho.
- Coloque as facas e todas as cutelarias de ponta afiada no cesto de talheres

com as pontas viradas para baixo ou na horizontal.

- Para evitar quedas, não deixe a porta do aparelho aberta sem supervisão.
- Não se sente nem se apoie na porta aberta.
- Os detergentes de máquina de lavar loiça são perigosos. Cumpra as instruções de segurança existentes na embalagem do detergente.
- Não beba a água do aparelho, nem a utilize para qualquer outro fim.
- Não retire a loiça do aparelho enquanto o programa não estiver concluído. Pode ainda haver detergente na loiça.
- O aparelho pode libertar vapor quente se abrir a porta quando um programa estiver em funcionamento.
- Não coloque produtos inflamáveis ou objectos molhados com produtos inflamáveis, no interior, perto ou em cima do aparelho.
- Não utilize jactos de água ou vapor para limpar o aparelho.

1.4 Iluminação interior

Para substituir a iluminação interior, contacte a Assistência Técnica.

1.5 Eliminação

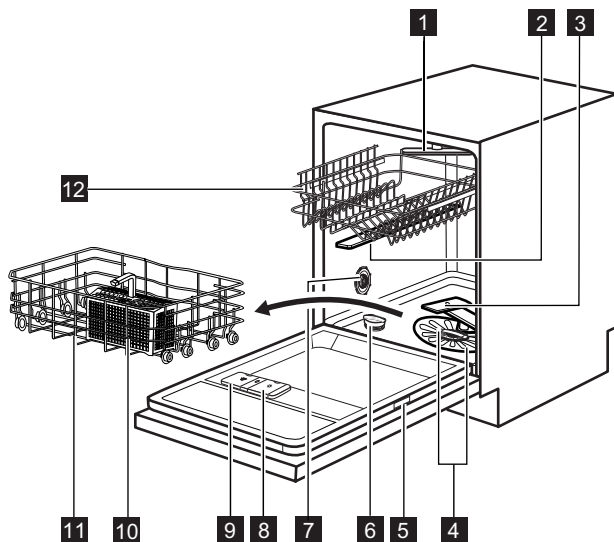


ADVERTÊNCIA

Risco de ferimentos e asfixia.

- Desligue o aparelho da alimentação eléctrica.
- Corte o cabo de alimentação eléctrica e elimine-o.
- Remova o trinco da porta para evitar que crianças ou animais de estimação possam ficar aprisionados no interior do aparelho.

2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO



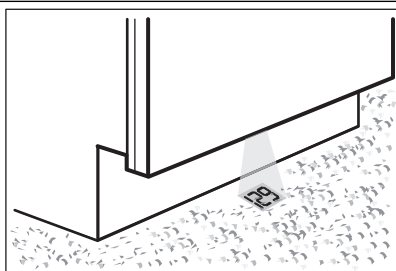
- 1** Braço aspersor do topo
- 2** Braço aspersor superior
- 3** Braço aspersor inferior
- 4** Filtros
- 5** Placa de características
- 6** Depósito de sal
- 7** Indicador da dureza da água
- 8** Distribuidor de abrillantador

- 9** Distribuidor de detergente
- 10** Cesto de talheres
- 11** Cesto inferior
- 12** Cesto superior



Esta máquina de lavar loiça possui uma luz interior que se acende quando a porta é aberta e se apaga quando a porta é fechada.

2.1 TimeBeam



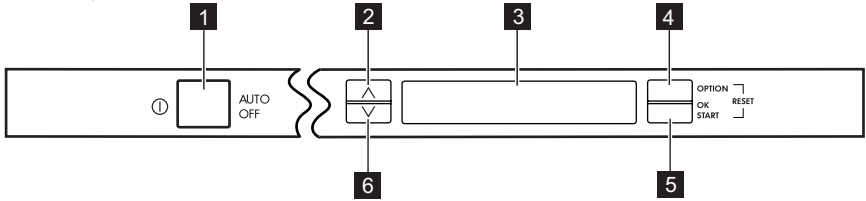
O **TimeBeam** é uma luz que é projectada no chão, por baixo da porta do aparelho.

- Quando o programa inicia, aparece a duração do programa.
- Quando o programa estiver concluído, aparece **0:00** e **CLEAN**.
- Quando o início diferido inicia, aparece a contagem de crescente e **DELAY**.
- Se o aparelho tiver alguma anomalia, aparece um código de alarme.

3. PAINEL DE CONTROLO



As mensagens no visor e os sinais sonoros ajudam a utilizar o aparelho.



1 Botão On/Off (ligar/desligar)

2 Botão de menu (para cima)

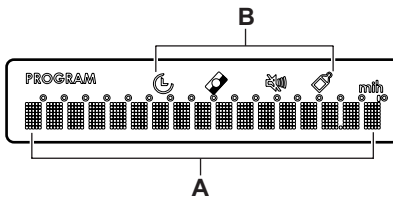
3 Visor

4 Botão **OPTION**

5 Botão **OK START**

6 Botão de menu (para baixo)

3.1 Visor



A) Esta área apresenta mensagens, programas, opções e fases de programa.

B) Esta área apresenta os símbolos das opções.

Símbolos

	TEMPORIZADOR Acende-se quando activar o início diferido.
	MULTITAB Acende-se quando activar a opção Multitab (pastilhas combinadas).
	VOLUME SONORO Acende-se quando os sinais sonoros estão desligados.
	EXTRA HYGIENE Acende-se quando activar a opção ou quando seleccionar o programa INTENSIV PRO.

4. PROGRAMAS

Programa	Grau de sujidade Tipo de carga	Fases do programa	disponíveis
AUTOSENSE ¹⁾	Tudo Faianças, talheres, tachos e panelas	Pré-lavagem Lavagem entre 45 °C e 70 °C Enxaguamentos Secagem	EXTRA HYGIE- NE
INTENSIV PRO ²⁾	Sujidade intensa Faianças, talheres, tachos e panelas	Pré-lavagem Lavagem a 70 °C Enxaguamentos Secagem	PROBOOST ³⁾ TIMESAVER ³⁾
EXTRA SILENT ⁴⁾	Sujidade normal Faianças e talheres	Pré-lavagem Lavagem a 50 °C Enxaguamentos Secagem	
30 MINUTOS ⁵⁾	Sujidade recente Faianças e talheres	Lavagem a 60 °C Enxaguamento	EXTRA HYGIE- NE
ECO ⁶⁾	Sujidade normal Faianças e talheres	Pré-lavagem Lavagem a 50 °C Enxaguamentos Secagem	EXTRA HYGIE- NE ⁷⁾ TIMESAVER ⁸⁾ AUTO OPEN
60 MINUTOS	Sujidade normal Faianças e talheres	Lavagem a 55 °C Enxaguamentos	EXTRA HYGIE- NE
PROZONE ⁹⁾	Sujidade diversa Faianças, talheres, tachos e panelas	Pré-lavagem Lavagem a 70 °C Enxaguamentos Secagem	TIMESAVER
45° VIDROS	Sujidade normal ou ligeira Faianças e vidros delicados	Lavagem a 45 °C Enxaguamentos Secagem	
PRÉ-LAVAGEM 10)	Tudo	Pré-lavagem	

1) O aparelho detecta o grau de sujidade e a quantidade de objectos nos cestos. Ajusta automaticamente a temperatura e a quantidade de água, o consumo de energia e a duração do programa.

2) Este programa tem uma fase de enxaguamento com temperatura elevada para melhorar a higiene. Durante a fase de enxaguamento, a temperatura permanece nos 70 °C durante pelo menos 10 minutos.

3) Não é possível aplicar as opções PROBOOST e TIMESAVER em conjunto.

4) Este é o programa mais silencioso. A bomba trabalha a uma velocidade muito baixa para diminuir o nível de ruído. Devido à velocidade baixa, a duração do programa é mais longa.

5) Com este programa, pode lavar uma carga com sujidade recente. Proporciona bons resultados de lavagem em pouco tempo.

- 6) Com este programa, terá o consumo de água e energia mais eficiente para faianças e talheres com sujidade normal. (Este é o programa standard para institutos de teste.)
- 7) Não é possível seleccionar EXTRA HYGIENE se AUTO OPEN estiver activo. Desactive AUTO OPEN.
- 8) Não é possível seleccionar TIMESAVER se AUTO OPEN estiver activo. Desactive AUTO OPEN.
- 9) Este programa é adequado para lavar uma carga com sujidade diversa. Sujidade muito intensa no cesto inferior e sujidade normal no cesto superior. A pressão da água e a temperatura da água no cesto inferior são superiores às aplicadas no cesto superior.
- 10) Utilize este programa para enxaguar rapidamente a loiça. Isto evita que os resíduos de comida adiram à loiça e que saiam odores desagradáveis do aparelho. Não utilize detergente com este programa.

Valores de consumo

Programa ¹⁾	Duração (min.)	Energia (kWh)	Água (l)
AUTOSENSE	40 - 150	0.6 - 1.4	7 - 14
INTENSIV PRO	150 - 160	1.4 - 1.6	13 - 15
EXTRA SILENT	200 - 220	1.1 - 1.2	9 - 11
30 MINUTOS	30	0.8	9
ECO	195	0.82	10.2
60 MINUTOS	50 - 60	1.0 - 1.1	10 - 11
PROZONE	130 - 140	1.3 - 1.5	14 - 15
45° VIDROS	70 - 80	0.8 - 0.9	11 - 12
PRÉ-LAVAGEM	14	0.1	4

1) A duração do programa e os valores de consumo podem variar em função da pressão e da temperatura da água, das variações da corrente eléctrica, das opções e da quantidade de loiça.

Informação para teste

Para obter a informação necessária para testes de desempenho, por favor envie um e-mail para:

info.test@dishwasher-production.com

Anote o número do produto (PNC) indicado na placa de características.

5. OPÇÕES

5.1 Menu de opções



Active ou desactive as opções antes de iniciar um programa. Não pode activar ou desactivar as opções durante o funcionamento de um programa.

Menu	Submenu	Descrição da opção
TEMPORIZADOR		Para atrasar o início de um programa entre 1 e 24 horas.
PROGRAMAÇÕES	IDIOMA PORTUGUÊS (Estão disponíveis vários idiomas.)	Para definir o idioma das mensagens no visor.
	LUMINOSIDADE (Estão disponíveis 10 níveis.)	Para aumentar ou diminuir o brilho do visor.
	COR (Estão disponíveis várias cores.)	Para definir a cor do Time Beam. 0 = Time Beam desligado.
	VOLUME SONORO (Estão disponíveis 5 níveis.)	Para ajustar o volume dos sinais sonoros. Nível 0 = volume desligado
	ABRILHANTADOR ON OFF	Para activar o distribuidor de abrilhantador.
	DUREZA DA ÁGUA (Estão disponíveis 10 níveis.)	Para ajustar electronicamente o nível do amaciador da água.
TIMESAVER	ON	Esta opção aumenta a pressão e a temperatura da água. As fases de lavagem e secagem são mais curtas. A duração total do programa diminui em cerca de 50%. Os resultados da lavagem são idênticos aos do programa com a duração normal.
	OFF	
PROBOOST	ON OFF	Esta função aumenta em 40% a pressão da água nas fases de pré-lavagem e lavagem. Os resultados de lavagem são muito bons, mesmo com cargas bastante sujas.
MULTITAB	ON OFF	Active esta opção apenas quando utilizar pastilhas de detergente combinadas.
AUTO OPEN	ON OFF	Esta opção proporciona bons resultados de secagem com menos consumo de energia. Consulte a secção relevante neste capítulo.
EXTRA HIGIENE	ON OFF	Esta opção proporciona melhores resultados no que respeita à higiene. Durante a fase de enxaguamento, a temperatura permanece nos 70 °C durante pelo menos 10 minutos.

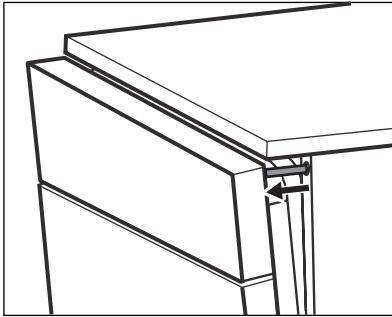
Como seleccionar uma opção

1. Prima **OPTION** para abrir o menu de opções.
2. Prima um dos botões de menu para percorrer o menu de opções.
3. Prima **OK START** para confirmar uma opção ou abrir um submenu.
4. Prima um dos botões de menu para percorrer o submenu e definir uma opção.

5. Prima **OK START** para confirmar.
6. Prima **OPTION** para fechar o menu de opções.

AUTO OPEN

Esta opção é activada automaticamente quando seleccionar o programa ECO. Não é possível seleccionar esta opção com outros programas.



- Durante a fase de secagem, um dispositivo abre a porta do aparelho e mantém-na entreaberta.
- No fim do programa, o dispositivo é retraído e a porta do aparelho fecha-se. O aparelho desactiva-se automaticamente.



CUIDADO

Não tente fechar a porta do aparelho quando o dispositivo estiver a mantê-la entreaberta. Isto pode provocar danos no aparelho.

Se pretender desactivar a opção AUTO OPEN, vá ao menu de opções e desactive-a.

Nesta situação, o consumo de energia do programa aumenta.

6. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1. Prima o botão On/Off (ligar/desligar) para activar o aparelho.
2. O visor apresenta o idioma predefinido: LANGUAGE ENGLISH.
 - Se pretender confirmar Português, prima **OK START**.
 - Se pretender seleccionar um idioma diferente, prima um dos botões de menu para percorrer a lista de idiomas e prima **OK START** para confirmar.
3. Prima **OPTION** para fechar o menu de opções.
4. Certifique-se de que o nível definido para o amaciador da água corres-

ponde à dureza da água na sua área. Caso contrário, ajuste o amaciador da água. Contacte os serviços de abastecimento de água locais para saber qual é a dureza da água na sua área.

5. Encha o depósito de sal.
6. Encha o distribuidor de abrillhantador.
7. Abra a torneira da água.
8. É possível que fiquem resíduos de processamento no aparelho. Inicie um programa para os remover. Não utilize detergente e não carregue os custos.

6.1 Regular a dureza da água

Dureza da água				Regulação da dureza da água	
Gradação alemã (°dH)	Gradação francesa (°fH)	mmol/l	Gradação Clarke	Manual	Electrónica
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2 1)	10
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2 1)	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2 1)	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2 1)	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2 1)	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2 1)	5 1)
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 2)	1 2)

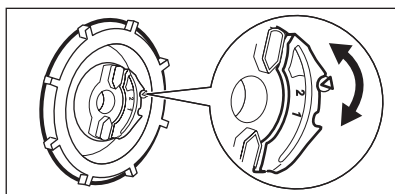
1) Posição de fábrica.

2) Não utilize sal neste nível.



Tem de ajustar o descalcificador de água manual e electronicamente.

Regulação manual



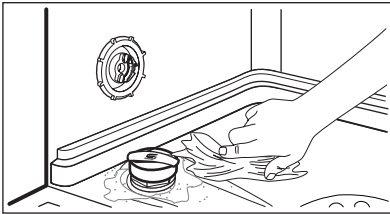
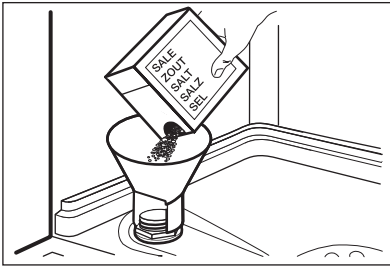
Rode o indicador da dureza da água para a posição 1 ou 2.

Regulação electrónica

Abra o menu de opções e defina o nível de amaciador da água de acordo com a

tabela de dureza da água. Consulte a tabela do menu de opções.

6.2 Encher o depósito de sal



1. Rode a tampa para a esquerda e abra o depósito de sal.
2. Coloque 1 litro de água no depósito de sal (apenas na primeira vez).
3. Encha o depósito de sal com sal para máquinas de lavar loiça.
4. Retire o sal em torno da abertura do depósito de sal.
5. Rode a tampa para a direita para fechar o depósito de sal.



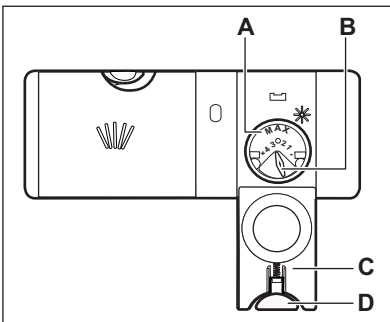
CUIDADO

É possível que saia água e sal do depósito de sal quando estiver a enchê-lo. Risco de corrosão. Para o evitar, inicie um programa depois de encher o depósito de sal.



O visor apresenta uma mensagem quando for necessário encher o depósito de sal. A mensagem fica desactivada durante o funcionamento de um programa.

6.3 Encher o distribuidor de abrillantador



1. Prima o botão de libertação (D) para abrir a tampa (C).
2. Encha o distribuidor de abrillantador (A) apenas até à marca "max".
3. Retire o abrillantador entornado com um pano absorvente para evitar demasiada espuma.
4. Feche a tampa. Certifique-se de que o botão de libertação fica trancado na posição correcta.



Pode rodar o selector de quantidade a libertar (B) entre a posição 1 (menos quantidade) e a posição 4 (mais quantidade).

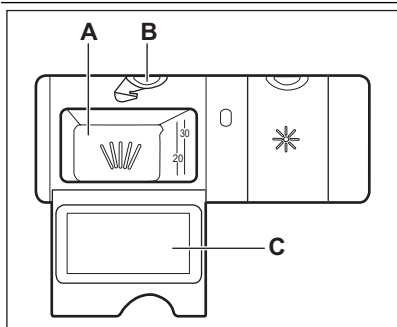


O visor apresenta uma mensagem quando for necessário encher o distribuidor de abrillantador. A mensagem fica desactivada durante o funcionamento de um programa.

7. UTILIZAÇÃO DIÁRIA

1. Abra a torneira da água.
2. Prima o botão On/Off (ligar/desligar) para activar o aparelho.
 - Se o visor apresentar a mensagem relativa ao sal, encha o depósito de sal.
 - Se o visor apresentar a mensagem relativa ao abrillantador, encha o distribuidor de abrillantador.
3. Carregue os cestos.
4. Adicione o detergente.
 - Se utilizar pastilhas de detergente combinadas, active a opção MUL-TITAB.
5. Seleccione e inicie o programa correcto para o tipo de carga e grau de sujidade.

7.1 Utilizar o detergente



1. Prima o botão de libertação (B) para abrir a tampa (C).
2. Coloque o detergente no compartimento (A).
3. Se o programa tiver uma fase de pré-lavagem, coloque uma pequena quantidade de detergente na parte interior da porta do aparelho.
4. Se utilizar pastilhas de detergente, coloque a pastilha no compartimento (A).
5. Feche a tampa. Certifique-se de que o botão de libertação fica trancado na posição correcta.

7.2 Seleccionar e iniciar um programa

Iniciar um programa

1. Abra a torneira da água.
2. Prima o botão On/Off (ligar/desligar) para activar o aparelho.
3. Seleccione o programa. Também pode seleccionar as opções aplicáveis.
4. Prima **OK START** para confirmar.
5. Feche a porta do aparelho. O programa inicia.
 - Se tiver seleccionado TEMPORIZADOR, a contagem decrescente é iniciada quando a porta do aparelho for fechada.

Quando a contagem decrescente estiver concluída, o programa inicia.

Abrir a porta do aparelho durante o funcionamento

Se abrir a porta, o aparelho pára de funcionar. Quando fechar a porta, o aparelho continua a partir do ponto de interrupção.

Cancelar o Início Diferido com a contagem decrescente já iniciada



O cancelamento do Início Diferido também cancela o programa e as opções que tiver seleccionado.

1. Prima e mantenha a pressão em **OPTION** e **OK START** em simultâneo até que o visor apresente a mensagem CANCELAR? .
2. Prima **OK START** para confirmar. O visor apresenta a mensagem ESCOLHER PROGRAMA .

Cancelar o programa

1. Prima e mantenha a pressão em **OPTION** e **OK START** em simultâneo até que o visor apresente a mensagem **CANCELAR?** .
2. Prima **OK START** para confirmar. O visor apresenta a mensagem **ESCOLHER PROGRAMA** .



Certifique-se de que existe detergente no distribuidor de detergente antes de iniciar um novo programa.

No fim do programa

É emitido um sinal sonoro. O visor apresenta as mensagens **FIM DO PROGRAMA** e **FAVOR DESLIGAR** .

1. Prima o botão **On/Off** (ligar/desligar) para desactivar o aparelho.

2. Feche a torneira da água.



Se não premir o botão **On/Off** (ligar/desligar), a função **AUTO OFF** desactiva automaticamente o aparelho alguns minutos após o fim do programa. Isto ajuda a reduzir o consumo de energia.

Importante

- Permita que a loiça arrefeça antes de a retirar do aparelho. A loiça quente danifica-se facilmente.
- Retire primeiro a loiça do cesto inferior e só depois a do cesto superior.
- Pode haver água nas partes laterais e na porta do aparelho. O aço inoxidável arrefece mais rapidamente do que os pratos.

8. SUGESTÕES E DICAS

8.1 Descalcificador da água

A água mais dura contém uma grande quantidade de minerais que podem danificar o aparelho e piorar o resultado da lavagem. O descalcificador da água neutraliza estes minerais.

O sal para máquinas de lavar loiça mantém o descalcificador da água limpo e em boas condições. É importante definir o nível correcto do descalcificador da água. Isto garante que é utilizada a quantidade correcta de água e sal para máquinas de lavar loiça.

8.2 Utilizar sal, abrillantador e detergente

- Utilize apenas sal, abrillantador e detergente próprios para máquina de lavar loiça. Outros produtos podem danificar o aparelho.
- O abrillantador ajuda a secar a loiça sem riscos e manchas durante a fase de enxaguamento.
- As pastilhas de detergente combinadas contêm detergente, abrillantador e outros agentes. Certifique-se de que as pastilhas que utiliza são apropria-

das para a dureza da água na sua área. Consulte as instruções das embalagens dos produtos.

Se pretender utilizar estas pastilhas com uma dureza de água fora dos valores indicados, deve utilizar também sal para máquinas de lavar loiça. Comece por activar a opção **MULTITAB**, regule a libertação de amaciador da água para a dureza da água na sua área e utilize sal para máquinas de lavar loiça.

- As pastilhas de detergente não se dissolvem totalmente nos programas curtos. Para evitar resíduos de detergente na loiça, recomendamos que utilize as pastilhas apenas com programas longos.



Não utilize mais do que a quantidade correcta de detergente. Consulte as instruções na embalagem do detergente.

8.3 O que fazer se quiser deixar de utilizar pastilhas de detergente combinadas

1. Regule o amaciador da água para o nível mais elevado.
2. Certifique-se de que o depósito de sal e o distribuidor de abrillantador estão cheios.
3. Inicie o programa mais curto que tenha fase de enxaguamento e não coloque detergente nem loiça.
4. Ajuste o amaciador da água de acordo com a dureza da água da sua área.
5. Regule a quantidade de abrillantador a libertar.

8.4 Colocar loiça nos cestos



Consulte o folheto fornecido para ver exemplos de colocação de loiça nos cestos.

- Utilize o aparelho apenas para lavar loiça que pode ser lavada na máquina.
- Não coloque loiça de madeira, marfim, alumínio, estanho ou cobre no aparelho.
- Não coloque itens que possam absorver água na máquina (esponjas, panos domésticos).
- Remova os resíduos de comida da loiça.
- Para remover facilmente resíduos de alimentos queimados, coloque os pratos e os tachos de molho antes de os colocar no aparelho.

- Coloque as peças ocas (chávenas, copos e panelas) com a abertura para baixo.
- Certifique-se de que os talheres e os pratos não ficam colados. Misture colheres com outros talheres.
- Certifique-se de que os copos não tocam noutros copos.
- Coloque as peças pequenas no cesto de talheres.
- Coloque as peças leves no cesto superior. Certifique-se de que não poderão mover-se.
- Certifique-se de que os braços aspersores podem mover-se livremente antes de iniciar um programa.

8.5 Antes de iniciar um programa

Certifique-se de que:

- Os filtros estão limpos e bem instalados.
- Os braços aspersores não estão obstruídos.
- A loiça está colocada correctamente nos cestos.
- O programa é adequado ao tipo de carga e ao grau de sujidade.
- Utiliza a quantidade de detergente correcta.
- Existe abrillantador e sal para máquinas de lavar loiça (excepto se utilizar pastilhas de detergente combinadas).
- A tampa do depósito de sal está bem apertada.

9. MANUTENÇÃO E LIMPEZA



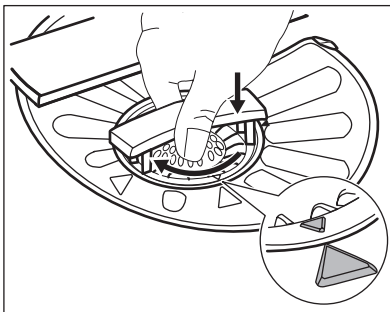
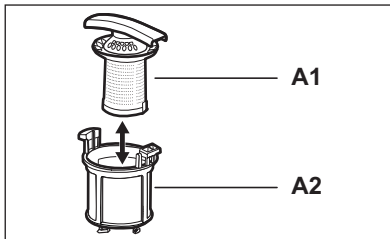
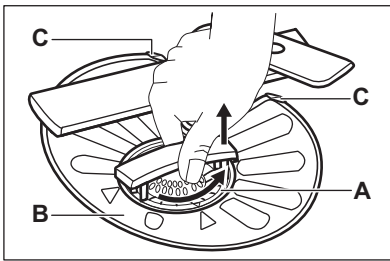
ADVERTÊNCIA

Antes de qualquer acção de manutenção, desactive o aparelho e desligue a ficha da tomada eléctrica.



Se os filtros estiverem sujos e os braços aspersores estiverem obstruídos, os resultados de lavagem são inferiores. Verifique-os regularmente e limpe-os se for necessário.

9.1 Limpar os filtros



1. Rode o filtro (A) para a esquerda e remova-o.
2. Para desmontar o filtro (A), separe as partes (A1) e (A2).
3. Remova o filtro (B).
4. Lave os filtros com água.
5. Coloque o filtro (B) na respectiva posição inicial. Certifique-se de que o filtro encaixa correctamente sob as duas guias (C).
6. Monte o filtro (A) colocando-o na posição correcta no filtro (B). Rode-o para a direita até bloquear.



Uma posição incorrecta dos filtros pode causar resultados de lavagem insatisfatórios e danos no aparelho.

9.2 Limpar os braços aspersores

Não retire os braços aspersores. Se os orifícios dos braços aspersores ficarem obstruídos, retire a sujidade com um objecto fino e afiado.

9.3 Limpeza externa

Limpe o aparelho com um pano macio e húmido. Utilize apenas detergentes neutros. Não utilize produtos abrasivos, esfregões ou solventes.

10. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

O aparelho não arranca ou pára durante o funcionamento. Antes de contactar a Assistência Técnica, consulte as informações seguintes para tentar resolver o problema.

No caso de alguns problemas, o display mostra uma mensagem e o Time Beam apresenta um código de alarme.

Display	Time Beam	Problema
ABRIR TORNEIRA	,10	O aparelho não se enche com água.
BOMBA BLOQUEADA	,20	O aparelho não escoar a água.
SERV. ASSIST. ,30	,30	O dispositivo anti-inundação está activado.

**ADVERTÊNCIA**

Desactive o aparelho antes de realizar as verificações.

Problema	Solução possível
Não consegue activar o aparelho.	Certifique-se de que a ficha está ligada na tomada eléctrica.
	Certifique-se de que não há um disjuntor desligado no quadro eléctrico.
O programa não inicia.	Certifique-se de que a porta do aparelho está fechada.
	Prima OK START .
	Se tiver seleccionado o Início Diferido, cancele-o ou aguarde até a contagem decrescente terminar.
O aparelho não se enche com água.	Certifique-se de que a torneira da água está aberta.
	Certifique-se de que a pressão do fornecimento de água não é demasiado baixa. Para obter essa informação, contacte os serviços de abastecimento de água locais.
	Certifique-se de que a torneira da água não está obstruída.
	Certifique-se de que o filtro da mangueira de entrada não está obstruído.
	Certifique-se de que a mangueira de entrada não tem dobras ou vincos.
O aparelho não escoar a água.	Certifique-se de que o sifão do lava-loiça não está obstruído.
	Certifique-se de que a mangueira de escoamento não tem dobras ou vincos.
O dispositivo anti-inundação está activado.	Feche a torneira da água e contacte a Assistência Técnica.

Após todas as verificações, active o aparelho. O programa continua a partir do ponto de interrupção.

Se o problema voltar a ocorrer, contacte a Assistência Técnica.

Se o visor apresentar outras mensagens, contacte a Assistência Técnica.

10.1 Se os resultados de lavagem e de secagem não forem satisfatórios

Riscos esbranquiçados ou camadas azuladas nos copos e pratos

- Foi libertado demasiado abrillantador. Ajuste o regulador de abrillantador para uma posição inferior.
- A quantidade de detergente é demasiada.

Manchas e marcas de água secas nos copos e nos pratos

- A quantidade de abrillantador libertado não é suficiente. Ajuste o regulador de abrillantador para uma posição superior.
- A causa pode estar na qualidade do detergente.

Os pratos estão molhados

- O programa não tem fase de secagem ou a fase de secagem usa uma temperatura baixa.

- O distribuidor de abrillantador está vazio.
- A causa pode estar na qualidade do abrillantador.
- A causa pode estar na qualidade das pastilhas de detergente combinadas. Experimente uma marca diferente ou active o distribuidor de abrillantador para utilizar abrillantador em conjunto com as pastilhas de detergente combinadas.



Consulte "SUGESTÕES E DICAS" para conhecer outras causas possíveis.

10.2 Como activar o distribuidor de abrillantador

Abra o menu de opções e active o distribuidor de abrillantador. Consulte a tabela do menu de opções.

11. INFORMAÇÃO TÉCNICA

Dimensões	Largura / Altura / Profundidade (mm)	596 / 818 - 898 / 550
Ligação eléctrica	Consulte a placa de características.	
	Voltagem	220-240 V
	Frequência	50 Hz
Pressão do fornecimento de água	Mín. / máx. (bar / MPa)	(0,5 / 0,05) / (8 / 0,8)
Fornecimento de água ¹⁾	Água fria ou água quente ²⁾	máx. 60 °C
Capacidade	Requisitos do local de instalação	12
Consumo de energia	Modo On (ligado)	0.10 W
	Modo Off (desligado)	0.10 W

¹⁾ Ligue a mangueira de entrada de água a uma torneira de água com rosca de 3/4".

²⁾ Se a água quente for proveniente de fontes de energias renováveis (ex.: painéis solares, energia eólica), utilize-a para diminuir o consumo de energia.

12. PREOCUPAÇÕES AMBIENTAIS

Recicle os materiais que apresentem o símbolo ♻️. Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem.

Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem de aparelhos eléctricos e

electrónicos. Não elimine os aparelhos que tenham o símbolo 🗑️ juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

